叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 古腾堡计划收录的伊曼努尔·康德(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 古腾堡计划收录的伊曼努尔·康德(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划收录的伊曼努尔·康德(Index of the Project Gutenberg Works of)

第1/2页

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːrks] [ʌv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

[i'mænjuəl] [kænt]
IMMANUEL **KANT**
伊曼纽尔 康德

伊曼努尔·康德

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 每个 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][fɔːr; fər] [ðæt] ['vɑːljəm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑːn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði] [krɪ'tiːk] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n]
**#** **THE** **CRITIQUE** **OF** **PURE** **REASON**
这 批判 的 纯的 原因

纯粹理性批判

[ðə; ði] [krɪ'tiːk] [ʌv; əv] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n]
**#** **THE** **CRITIQUE** **OF** **PRACTICAL** **REASON**
这 批判 的 实际的 原因

实践理性批判

[ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪk] [ʌv; əv] ['mɔrəlz]
**#** **FUNDAMENTAL** **PRINCIPLES** **OF** **THE** **METAPHYSIC** **OF** **MORALS**
基本的 原则 的 这 形而上学 的 德

道德形而上学的基本原则

[ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['eθɪks]
 # # THE METAPHYSICAL ELEMENTS OF ETHICS
这 形而上学的 元素 的 伦理

伦理学的形而上学要素

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪtɪŋ] [bʊks]
 # # THE INJUSTICE OF COUNTERFEITING BOOKS
这 不公正 的 伪造 图书

伪造书籍的不公正

[krɪ'tiːk] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt]
 # # CRITIQUE OF JUDGEMENT
批判 的 判断

判决批判

[pər'petʃuəl] [piːs]
 # # PERPETUAL PEACE
永久 和平

永久和平

[ˌproʊle'gɑːmɪnə]
 # # PROLEGOMENA
前言

导论

[teiblz] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [ʌv; əv] ['vɑːljəmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði] [krɪ'tiːk] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n]
THE CRITIQUE OF PURE REASON
这 批判 的 纯的 原因

纯粹理性批判

[baɪ] [i'mænjuəl] [kænt]
By Immanuel Kant
经过 伊曼纽尔 康德

作者：伊曼努尔·康德

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][dʒeɪ] . [em] . [diː] . ['maɪkəlˌdʒɑːn]
Translated by J . M . D . Meiklejohn
翻译 经过 J . M . D . 米克尔约翰

由 JMD Meiklejohn 翻译

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] (-)
Preface to the First Edition (1781)
前言 到 这 第一的 版 (-)

第一版序言（1781年）

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] (-)
Preface to the Second Edition (1787)
前言 到 这 第二 版 (-)

第二版序言（1787 年）

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

[aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [pjʊr] [ænd; ənd][ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ]

I	.	Of	the	difference	between	Pure	and	Empirical	Knowledge
我	.	的	这	不同之处	之间	纯的	和	经验	知识

一、论纯粹知识与经验知识的区别

[i:] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði]['hju:mən] ['ɪntəlekt] , ['i:v(ə)n][ɪn][æn; ən] ['ʌn,filə'sɔfikəl] [steɪt] , [ɪz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n]

The	Human	Intellect	,	even	in	an	Unphilosophical	State	,	is	in	Possession	of	Certain
这	人类	智力	,	甚至	在	一个	非哲学性的	状态	,	是	在	拥有	的	肯定

[kɑ:g'nɪʃ(ə)n] " [ə; eɪ][pri'ɔ:ri] " .

Cognitions	"	a	priori	"	.
认知	"	一个	先验	"	.

即使在非哲学状态下，人类的智力也"先验地"拥有某些认知。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[fə'lɑ:səfi] [stændz][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] ,

Philosophy	stands	in	need	of	a	Science	which	shall	Determine	the	Possibility	,
哲学	站立	在	需要	的	一个	科学	哪个	将	决定	这	可能性	,

['prɪnsəp(ə)lz] ,

Principles	,
原则	,

哲学需要一门科学来确定可能性、原则，

[ænd; ənd][ɪk'stent][ʌv; əv]['hju:mən] ['nɑ:lɪdʒ] " [ə; eɪ][pri'ɔ:ri]

and	Extent	of	Human	Knowledge	"	a	priori
和	程度	的	人类	知识	"	一个	先验

以及人类知识的先验范围

" [ˌaɪ 'vi:] .

"	IV	.
"	第四	.

"IV.

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ˌænə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [sin'θetikəl] ['dʒʌdʒmənts] .

Of	the	Difference	Between	Analytical	and	Synthetical	Judgements	.
的	这	不同之处	之间	分析	和	综合的	判决	.

分析性判断与综合性判断的区别。

[vi:] . [ɪn][ɔ:l] [ˌθi:ə'retɪk(ə)l] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] , [sin'θetikəl] ['dʒʌdʒmənts] " [ə; eɪ][pri'ɔ:ri] "

V	.	In	all	Theoretical	Sciences	of	Reason	,	Synthetical	Judgements	"	a	priori	"
V	.	在	全部	理论	科学	的	原因	,	综合的	判决	"	一个	先验	"

[ɑ:r; ər] [kən'teɪnd] [æz; əz]['prɪnsəp(ə)lz] .

are	contained	as	Principles	.
是	包含	作为	原则	.

五、在所有理性理论科学中，"先验"的综合判断都作为原则包含在内。

['vaɪ, 'vi:] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['prɑ:bləm][ʌv; əv] [pjʊr] ['ri:z(ə)n] .

The	Universal	Problem	of	Pure	Reason	.
这	普遍的	问题	的	纯的	原因	.

纯粹理性的普遍问题。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[aɪˈdiːə][ænd; ənd][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][pərˈtɪkjələr] ['saɪəns] , ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [krɪˈtiːk]
Idea **and** **Division** **of** **a** **Particular** **Science** **,** **under** **the** **Name** **of** **a** **Critique**
主意 和 分配 的 一个 特别的 科学 , 在下面 这 姓名 的 一个 批判
[ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] .
of **Pure** **Reason** **.**
的 纯的 原因 .

以纯粹理性批判之名，阐述某一特定学科的思想与划分。

[aɪ] . [ˌtrænsenˈdentl] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]['elɪmənts; 'eləmənts]
I **.** **Transcendental** **Doctrine** **of** **Elements**
我 . 超验的 教义 的 元素

一、元素先验学说

[fɜːrst][pɑːrt] — [ˌtrænsenˈdentl] [esˈθetɪk] § [wʌn] .
First **Part** **—** **TRANSCENDENTAL** **AESTHETIC** **§** **1** **.**
第一的 部分 — 超验的 审美的 § 1 .

第一部分——超验美学§ 1.

[ˌɪntrəˈdʌktəri]
Introductory
引言

引言

['sekʃ(ə)n] [aɪ] . [ʌv; əv] [speɪs] § [ˌtuːˈtuː] .
SECTION **I** **.** **OF** **SPACE** **§** **2** **.**
部分 我 . 的 空间 § 2 .

第一部分 空间§ 2.

[ˌmetəˈfɪzɪkl] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kənˈsepʃ(ə)n] . § [θriː] .
Metaphysical **Exposition** **of** **this** **Conception** **.** **§** **3** **.**
形而上学 展览 的 这 概念 . § 3 .

对该概念的形而上学阐述。§ 3.

[ˌtrænsenˈdentl] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [speɪs] . § [fɔːr] .
Transcendental **Exposition** **of** **the** **Conception** **of** **Space** **.** **§** **4** **.**
超验的 展览 的 这 概念 的 空间 . § 4 .

空间概念的先验阐述.§ 4.

[kənˈklʊʒənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [kənˈsepʃnz] .
Conclusions **from** **the** **foregoing** **Conceptions** **.**
结论 从 这 前文 概念 .

基于以上概念的结论。

['sekʃ(ə)n] [iː] .
SECTION **II** **.**
部分 二 .

第二部分

[ʌv; əv] [taɪm] § [faɪv] .
OF **TIME** **§** **5** **.**
的 时间 § 5 .

时代篇§ 5.

[ˌmetəˈfɪzɪkl] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kənˈsepʃ(ə)n] . § [sɪks] .
Metaphysical **Exposition** **of** **this** **Conception** **.** **§** **6** **.**
形而上学 展览 的 这 概念 . § 6 .

对该概念的形而上学阐述。§ 6.

[ˌtrænsen'dentl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [taɪm] . § ['sɛvən] .

Transcendental	**Exposition**	**of**	**the**	**Conception**	**of**	**Time**	**.**	**§**	**7**	**.**
超验的	展览	的	这	概念	的	时间	.	§	7	.

时间概念的先验阐述.§ 7.

[kən'klʊʒənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [kən'sepʃnz] . § [eɪt] .

Conclusions	**from**	**the**	**above**	**Conceptions**	**.**	**§**	**8**	**.**
结论	从	这	多于	概念	.	§	8	.

以上概念的结论。§ 8.

[ɪˌluːsɪ'deɪʃn] . § [naɪn] .

Elucidation	**.**	**§**	**9**	**.**
阐明	.	§	9	.

说明.§ 9.

['dʒen(ə)rəl] [ri'maːks] [ɑːn] [ˌtrænsen'dentl] [es'θetɪk] . § - .

General	**Remarks**	**on**	**Transcendental**	**Aesthetic**	**.**	**§**	**10**	**.**
一般的	评论	在	超验的	审美的	.	§	-	.

关于超验美学的一般性论述.§ 10.

[kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtrænsen'dentl] [es'θetɪk] .

Conclusion	**of**	**the**	**Transcendental**	**Aesthetic**	**.**
结论	的	这	超验的	审美的	.

超验美学的结论。

['sekənd] [pɑːrt] — [ˌtrænsen'dentl] ['lɑːdʒɪk]

Second	**Part**	**—**	**TRANSCENDENTAL**	**LOGIC**
第二	部分	—	超验的	逻辑

第二部分——先验逻辑

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

Introduction	**.**
介绍	.

介绍。

[aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌtrænsen'dentl] ['lɑːdʒɪk]

Idea	**of**	**a**	**Transcendental**	**Logic**
主意	的	一个	超验的	逻辑

先验逻辑的理念

[aɪ] . [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk][ɪn]['dʒen(ə)rəl]

I	**.**	**Of**	**Logic**	**in**	**General**
我	.	的	逻辑	在	一般的

一、论逻辑概论

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

[ʌv; əv] [ˌtrænsen'dentl] ['lɑːdʒɪk]

Of	**Transcendental**	**Logic**
的	超验的	逻辑

论先验逻辑

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['lɑːdʒɪk]['ɪntuː][ˌænə'lɪtɪk][ænd; ənd][ˌdaɪə'lektɪk]

Of	**the**	**Division**	**of**	**General**	**Logic**	**into**	**Analytic**	**and**	**Dialectic**
的	这	分配	的	一般的	逻辑	进入	分析	和	辩证法

一般逻辑分为分析逻辑和辩证逻辑

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˌtrænsen'dentl] ['lɑːdʒɪk]['ɪntuː] [ˌtrænsen'dentl] [ˌænə'lɪtɪk][ænd; ənd]
Of **the** **Division** **of** **Transcendental** **Logic** **into** **Transcendental** **Analytic** **and**
的 这 分配 的 超验的 逻辑 进入 超验的 分析 和
[ˌdaɪə'lektɪk]
Dialectic
辩证法

论先验逻辑的划分：先验分析逻辑与先验辩证逻辑

[fɜːrst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [ˌtrænsen'dentl] [ˌænə'lɪtɪk]
FIRST **DIVISION** **—** **TRANSCENDENTAL** **ANALYTIC**
第一的 分配 — 超验的 分析

第一部分——超验分析

[bʊk] [aɪ] . [ˌænə'lɪtɪk][ʌv; əv] [kən'sepʃnz] . § [ˌtuː'tuː]
BOOK **I** **.** **Analytic** **of** **Conceptions** **.** **§** **2**
书 我 . 分析 的 概念 . § 2

第一卷 概念分析.§ 2

['tʃæptər] [aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtrænsen'dentl] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ɔːl] [pjʊr] [kən'sepʃnz]
Chapter **I** **.** **Of** **the** **Transcendental** **Clue** **to** **the** **Discovery** **of** **all** **Pure** **Conceptions**
章 我 . 的 这 超验的 线索 到 这 发现 的 全部 纯的 概念
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ]
of **the** **Understanding**
的 这 理解

第一章 论发现一切纯粹知性概念的先验线索

[ˌɪntrə'dʌktəri] § [θriː]
Introductory **§** **3**
引言 § 3

引言 § 3

['sekʃ(ə)n][aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] . § [fɔːr]
Section **I** **.** **Of** **the** **Logical** **Use** **of** **the** **Understanding** **in** **General** **.** **§** **4**
部分 我 . 的 这 逻辑 使用 的 这 理解 在 一般的 . § 4

第一部分：论理解力的逻辑运用（一般而言）第4节

['sekʃ(ə)n] [iː] .
Section **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪn] ['dʒʌdʒmənts] . § [faɪv]
Of **the** **Logical** **Function** **of** **the** **Understanding** **in** **Judgements** **.** **§** **5**
的 这 逻辑 功能 的 这 理解 在 判决 . § 5

论理解力在判断中的逻辑功能。§ 5

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Section **III** **.**
部分 三、 .

第三部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ɔːr] ['kætəgɔːriz] . § [sɪks]
Of **the** **Pure** **Conceptions** **of** **the** **Understanding** **,** **or** **Categories** **.** **§** **6**
的 这 纯的 概念 的 这 理解 , 或者 类别 . § 6

论纯粹知性概念或范畴。§ 6

['tʃæptər] [iː] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ]
Of the Deduction of the Pure Conception of the Understanding
的 这 扣除 的 这 纯的 概念 的 这 理解

论纯粹知性概念的演绎

['sekʃ(ə)n][aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌtrænsen'dentl] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] § [naɪn]
Section I . Of the Principles of a Transcendental Deduction in general § 9
部分 我 . 的 这 原则 的 一个 超验的 扣除 在 一般的 § 9

第一部分：论先验演绎的一般原则 § 9

[træn'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌtrænsen'dentl] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəgɔːriz] . § -
Transition to the Transcendental Deduction of the Categories . § 10
过渡 到 这 超验的 扣除 的 这 类别 . § -

向范畴的先验演绎过渡。§ 10

['sekʃ(ə)n][iː] [ˌtrænsen'dentl] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
Section II Transcendental Deduction of the pure Conceptions of the Understanding .
部分 二 超验的 扣除 的 这 纯的 概念 的 这 理解 .

第二部分 纯粹知性概念的先验演绎。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪfoʊld] [reprɪzen'teɪʃnz] ['gɪv(ə)n][baɪ]
Of the Possibility of a Conjunction of the manifold representations given by
的 这 可能性 的 一个 连词 的 这 歧管 表现形式 给定 经过
[sens] . § - .
Sense . § 11 .
感觉 . § - .

关于 Sense 给出的流形表示的合取的可能性。§ 11。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒənəli] [sin'θetikəl] ['juːnəti][ʌv; əv] [ˌæpər'sepʃən] . § -
Of the Originally Synthetical Unity of Apperception . § 12
的 这 起初 综合的 统一 的 知觉 . § -

论统觉最初的综合统一性。§ 12

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sin'θetikəl] ['juːnəti][ʌv; əv] [ˌæpər'sepʃən] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
The Principle of the Synthetical Unity of Apperception is the highest
这 原则 的 这 综合的 统一 的 知觉 是 这 最高
['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] . § -
Principle of all exercise of the Understanding . § 13
原则 的 全部 锻炼 的 这 理解 . § -

统觉综合统一原则是所有知性活动的最高原则。§ 13

[wʌt] [əb'dʒektɪv]['juːnəti][ʌv; əv][self] - ['kɑːnʃəsnəs] [ɪz] . § -
What Objective Unity of Self - consciousness is . § 14
什么 客观的 统一 的 自己 - 意识 是 . § -

自我意识的客观统一性是什么？§ 14

[ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv][ɔːl] ['dʒʌdʒments] [kən'sɪsts][ɪn][ðə; ði][əb'dʒektɪv]['juːnəti][ʌv; əv]
The Logical Form of all Judgements consists in the Objective Unity of
这 逻辑 形式 的 全部 判决 由 在 这 客观的 统一 的
[ˌæpər'sepʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃnz] [kən'teɪnd] [ˌðer'ɪn] . § -
Apperception of the Conceptions contained therein . § 15
知觉 的 这 概念 包含 其中 . § -

一切判断的逻辑形式在于其中包含的概念的客观统觉统一性。§ 15

[ɔːl] ['senʃuəs] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['kætəgɔːriz] ,
All Sensuous Intuitions are subject to the Categories ,
全部 感性的 直觉 是 主题 到 这 类别 ,

所有感官直觉都受制于这些类别，

[æz; əz] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ə'loʊn][ðə; ði]['mænɪfoʊld]['kɑ:ntent][ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][bi:; bi]

as	Conditions	under	which	alone	the	manifold	Content	of	them	can	be
作为	状况	在下面	哪个	独自的	这	歧管	内容	的	他们	能	是

[ju'naɪtɪd][ɪn][wʌn] ['kɑ:nʃəsnəs] . § -

united	in	one	Consciousness	.	§	16
团结的	在	一	意识	.	§	-

只有在此条件下，它们的多种内容才能统一于一个意识之中。§ 16

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] . § -

Observation	.	§	17
观察	.	§	-

观察.§ 17

[ɪn][kɑ:g'nɪʃ(ə)n] , [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ju:z]

In	Cognition	,	its	Application	to	Objects	of	Experience	is	the	only	legitimate	use
在	认识	, 它是		应用	到	对象	的	经验	是	这	仅有的	合法的	使用

[ʌv; əv][ðə; ði]['kætəgɔ:ri] . § -

of	the	Category	.	§	18
的	这	类别	.	§	-

在认知领域，范畴论唯一合法的用途是将其应用于经验对象。§ 18

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəgɔ:riz] [tu:; tə]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

Of	the	Application	of	the	Categories	to	Objects	of	the	Senses	in	general	.
的	这	应用	的	这	类别	到	对象	的	这	感官	在	一般的	.

§ -

§	20
§	-

论范畴对感官对象的一般应用。§ 20

[ˌtrænsen'dentl] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli]['pɑ:səb(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]

Transcendental	Deduction	of	the	universally	possible	employment	in	experience	of
超验的	扣除	的	这	普遍地	可能的	就业	在	经验	的

[ðə; ði] [pjʊr] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] . § -

the	Pure	Conceptions	of	the	Understanding	.	§	22
这	纯的	概念	的	这	理解	.	§	-

对纯粹知性概念在经验中普遍可能运用的先验演绎。§ 22

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] . § -

Result	of	this	Deduction	of	the	Conceptions	of	the	Understanding	.	§	23
结果	的	这	扣除	的	这	概念	的	这	理解	.	§	-

对理解概念的推论的结果。§ 23

[bʊk] [i:] .

BOOK	II	.
书	二	.

第二卷。

[ˌænə'lɪtɪk][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz]

Analytic	of	Principles
分析	的	原则

分析原理

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

INTRODUCTION	.
介绍	.

介绍。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtrænsen'dentl] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

Of	the	Transcendental	Faculty	of	judgement	in	General	.
的	这	超验的	学院	的	判断	在	一般的	.

论超验判断能力的一般性。

[ˌtrænsen'dentl] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [ɔːr] , [ˌænə'lɪtɪk] [ʌv; əv]
TRANSCENDENTAL **DOCTRINE** **OF** **THE** **FACULTY** **OF** **JUDGEMENT** **OR** **,** **ANALYTIC** **OF**
超验的 教义 的 这 学院 的 判断 或者 , 分析 的
['prɪnsəp(ə)lz] .
PRINCIPLES **.**
原则 .

判断力的超验学说，或分析原则。

['tʃæptər] [aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði] ['skimə,tɪzəm] [æt; ət][ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Chapter **I** **.** **Of** **the** **Schematism** **at** **of** **the** **Pure** **Conceptions** **of** **the**
章 我 . 的 这 图式主义 在 的 这 纯的 概念 的 这
[ˌʌndər'stændɪŋ] .
Understanding **.**
理解 .

第一章 论纯粹知性概念的图式。

['tʃæptər] [iː] .
Chapter **II** **.**
章 二 .

第二章

['sɪstəm] [ʌv; əv][ɔːl]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
System **of** **all** **Principles** **of** **the** **Pure** **Understanding** **.**
系统 的 全部 原则 的 这 纯的 理解 .

纯粹理解一切原理的体系。

['sekʃ(ə)n][aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ['dʒʌdʒmənts] .
Section **I** **.** **Of** **the** **Supreme** **Principle** **of** **all** **Analytical** **Judgements** **.**
部分 我 . 的 这 最高 原则 的 全部 分析 判决 .

第一部分：论所有分析判断的最高原则。

['sekʃ(ə)n] [iː] .
Section **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

[ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [sin'θetikəl] ['dʒʌdʒmənts] .
Of **the** **Supreme** **Principle** **of** **all** **Synthetical** **Judgements** **.**
的 这 最高 原则 的 全部 综合的 判决 .

一切综合判断的最高原则。

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Section **III** **.**
部分 三、 .

第三部分

[ˌsɪstə'mætɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [sin'θetikəl] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
Systematic **Representation** **of** **all** **Synthetical** **Principles** **of** **the** **Pure** **Understanding** **.**
系统 表示 的 全部 综合的 原则 的 这 纯的 理解 .

纯粹知性所有综合原理的系统表述。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]['ɑːbdʒekts]['ɪntuː] [fə'nɑːmɪnə]
Chapter **III** **Of** **the** **Ground** **of** **the** **Division** **of** **all** **Objects** **into** **Phenomena**
章 三、 的 这 地面 的 这 分配 的 全部 对象 进入 现象
[ænd; ənd]['naʊmənər] .
and **Noumena** **.**
和 本体 .

第三章 论一切事物分为现象和本体的依据。

[ə'pendɪks] .
APPENDIX **.**
附录 .

附录。

['sekənd]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	—	[ˌtrænsen'dentl]	['lɑːdʒɪk]
SECOND	**DIVISION**	**—**	**TRANSCENDENTAL**	**LOGIC**
第二	分配	—	超验的	逻辑

第二部分——超验逻辑

[ˌtrænsen'dentl]	[ˌdaɪə'lektɪk]	.
TRANSCENDENTAL	**DIALECTIC**	**.**
超验的	辩证法	.

先验辩证法。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]	.
INTRODUCTION	**.**
介绍	.

介绍。

[aɪ]	.	[ʌv; əv]	[ˌtrænsen'dentl]	[ɪ'luːsəri]	[ə'pɪrəns]	.
I	**.**	**Of**	**Transcendental**	**Illusory**	**Appearance**	**.**
我	.	的	超验的	虚幻	外貌	.

一、关于超验幻象。

[iː]	.
II	**.**
二	.

二、

[ʌv; əv]	[pjʊr]	['riːz(ə)n]	[æz; əz][ðə; ði]	[siːt]	[ʌv; əv]	[ˌtrænsen'dentl]	[ɪ'luːsəri]	[ə'pɪrəns]	.
Of	**Pure**	**Reason**	**as**	**the**	**Seat**	**of**	**Transcendental**	**Illusory**	**Appearance**	**.**
的	纯的	原因	作为	这	座位	的	超验的	虚幻	外貌	.

纯粹理性是超验幻象的根基。

[ˌtrænsen'dentl]	[ˌdaɪə'lektɪk]	—	[bʊk]	[aɪ]	—	[ʌv; əv][ðə; ði]	[kən'sepʃnz]	[ʌv; əv]	[pjʊr]	['riːz(ə)n]	.
TRANSCENDENTAL	**DIALECTIC**	**—**	**BOOK**	**I**	**—**	**OF**	**THE**	**CONCEPTIONS**	**OF**	**PURE**	**REASON**	**.**
超验的	辩证法	—	书	我	—	的	这	概念	的	纯的	原因	.

先验辩证法——第一卷——论纯粹理性概念。

['sekʃ(ə)n]	[aɪ]	-	[ʌv; əv]	[aɪ'diːəz]	[ɪn]	['dʒen(ə)rəl]	.
Section	**I**	**-**	**Of**	**Ideas**	**in**	**General**	**.**
部分	我	-	的	想法	在	一般的	.

第一部分——关于一般思想。

['sekʃ(ə)n]	[iː]	.
Section	**II**	**.**
部分	二	.

第二部分。

[ʌv; əv]	[ˌtrænsen'dentl]	[aɪ'diːəz]	.
Of	**Transcendental**	**Ideas**	**.**
的	超验的	想法	.

论超验思想。

['sekʃ(ə)n]	[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
Section	**III**	**.**
部分	三、	.

第三部分

['sɪstəm]	[ʌv; əv]	[ˌtrænsen'dentl]	[aɪ'diːəz]	.
System	**of**	**Transcendental**	**Ideas**	**.**
系统	的	超验的	想法	.

先验思想体系。

[ˌtrænsen'dentl] [ˌdaɪə'lektɪk] — [bʊk] [iː] — [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdaɪə'lektɪkl] [prə'siːdʒər] [ʌv; əv] [pjʊr]

TRANSCENDENTAL	DIALECTIC	—	BOOK	II	—	OF	THE	DIALECTICAL	PROCEDURE	OF	PURE
超验的	辩证法	—	书	二	—	的	这	辩证法	程序	的	纯的

['riːz(ə)n] .

REASON	.
原因	.

先验辩证法——第二卷——纯粹理性的辩证程序。

['tʃæptər] [aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði][pɜ·ælədʒɪzəmz][ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] .

Chapter	I	.	Of	the	Paralogisms	of	Pure	Reason	.
章	我	.	的	这	悖论	的	纯的	原因	.

第一章 论纯粹理性的悖论。

['tʃæptər] [iː] .

Chapter	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [æn'tɪnəmi] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] .

The	Antinomy	of	Pure	Reason	.
这	悖论	的	纯的	原因	.

纯粹理性的二律背反。

['sekʃ(ə)n][aɪ] . ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌkɑːzmə'lɑːdʒɪkl][aɪ'diːəz] .

Section	I	.	System	of	Cosmological	Ideas	.
部分	我	.	系统	的	宇宙学	想法	.

第一部分：宇宙学思想体系。

['sekʃ(ə)n] [iː] .

Section	II	.
部分	二	.

第二部分。

[ˌæntɪ'θetɪk] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] .

Antithetic	of	Pure	Reason	.
反义词	的	纯的	原因	.

与纯粹理性相反。

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Section	III	.
部分	三、	.

第三部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ðiːz] [self] - [kɒntrə'dɪkʃnz] .

Of	the	Interest	of	Reason	in	these	Self	-	contradictions	.
的	这	兴趣	的	原因	在	这些	自己	-	矛盾	.

论理性在这些自相矛盾之处的益处。

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'viː] .

Section	IV	.
部分	第四	.

第四部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɪm'poʊzd][ə'pɑːn] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]

Of	the	necessity	imposed	upon	Pure	Reason	of	presenting	a	Solution	of	its
的	这	必要性	强加	之上	纯的	原因	的	呈现	一个	解决方案	的	它是

[ˌtrænsen'dentl] ['prɔːbləms] .

Transcendental	Problems	.
超验的	问题	.

论纯粹理性必须提出解决其先验问题的方案。

['sekʃ(ə)n][viː] . ['skeptɪk(ə)l][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːzmə'lɑːdʒɪkl]['prɔːbləms] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr]

Section	**V**	**.**	**Sceptical**	**Exposition**	**of**	**the**	**Cosmological**	**Problems**	**presented**	**in**	**the**	**four**
部分	V	.	怀疑论者	展览	的	这	宇宙学	问题	呈现	在	这	四

[ˌtrænsen'dentl] [aɪ'diːəz] .

Transcendental	**Ideas**	**.**
超验的	想法	.

第五部分：对四个先验思想中提出的宇宙论问题的怀疑论阐述。

['sekʃ(ə)n]['vaɪ, 'viː] .

Section	**VI**	**.**
部分	六年级	.

第六节

[ˌtrænsen'dentl] [aɪ'diːəlɪzəm][æz; əz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [θɛsəluːʃən] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˌkɑːzmə'lɑːdʒɪkl][ˌdaɪə'lektɪk]

Transcendental	**Idealism**	**as**	**the**	**Key**	**to**	**theSolution**	**of**	**Pure**	**Cosmological**	**Dialectic**
超验的	唯心主义	作为	这	钥匙	到	解决方案	的	纯的	宇宙学	辩证法

.

:

.

先验唯心主义是解决纯粹宇宙辩证法的关键。

['sekʃ(ə)n][ˌviːˌaɪ'aɪ] .

Section	**VII**	**.**
部分	七	.

第七部分

['krɪtɪk(ə)l][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːzmə'lɑːdʒɪkl]['prɑːbləm] .

Critical	**Solution**	**of**	**the**	**Cosmological**	**Problem**	**.**
批判的	解决方案	的	这	宇宙学	问题	.

宇宙学问题的临界解决方案。

['sekʃ(ə)n][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Section	**VIII**	**.**
部分	八	.

第八部分

['regjəˌleɪtɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːzmə'lɑːdʒɪkl][aɪ'diːəz] .

Regulative	**Principle**	**of**	**Pure**	**Reason**	**in**	**relation**	**to**	**the**	**Cosmological**	**Ideas**	**.**
监管	原则	的	纯的	原因	在	关系	到	这	宇宙学	想法	.

纯粹理性的规范原则与宇宙观念的关系。

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ'ɛks] .

Section	**IX**	**.**
部分	第九章	.

第九节

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪrɪk(ə)l][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['regjəˌleɪtɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

Of	**the**	**Empirical**	**Use**	**of**	**the**	**Regulative**	**Principle**	**of**	**Reason**	**with**	**regard**	**to**
的	这	经验	使用	的	这	监管	原则	的	原因	和	看待	到

[ðə; ði][ˌkɑːzmə'lɑːdʒɪkl][aɪ'diːəz] .

the	**Cosmological**	**Ideas**	**.**
这	宇宙学	想法	.

论理性规范原则在宇宙观念方面的经验运用。

[aɪ] . [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːzmə'lɑːdʒɪkl][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][toʊ'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

I	**.**	**Solution**	**of**	**the**	**Cosmological**	**Idea**	**of**	**the**	**Totality**	**of**	**the**	**Composition**	**of**
我	.	解决方案	的	这	宇宙学	主意	的	这	总和	的	这	作品	的

[fə'nɑːmɪnə] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

Phenomena	**in**	**the**	**Universe**	**.**
现象	在	这	宇宙	.

一、宇宙现象整体组成的宇宙学思想的解决。

[iː] .
II .
二 .

二、

[səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːzməˈlɑːdʒɪkl][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][toʊˈtæləti][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]
Solution **of** **the** **Cosmological** **Idea** **of** **the** **Totality** **of** **the** **Division** **of** **a**
解决方案 的 这 宇宙学 主意 的 这 总和 的 这 分配 的 一个
[hoʊl] [ˈgɪv(ə)n][ɪn][ˌɪntuˈɪʃ(ə)n] .
Whole **given** **in** **Intuition** **.**
所有的 给定 在 直觉 .

直觉中给出的宇宙学思想——整体分割的整体性——的解答。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːzməˈlɑːdʒɪkl][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][toʊˈtæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Solution **of** **the** **Cosmological** **Idea** **of** **the** **Totality** **of** **the** **Deduction** **of**
解决方案 的 这 宇宙学 主意 的 这 总和 的 这 扣除 的
[ˈkɒzmɪkəl] [ɪˈvents] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈkɔːzɪz] .
Cosmical **Events** **from** **their** **Causes** **.**
宇宙 活动 从 他们的 原因 .

从宇宙事件的原因推导出宇宙事件整体性的宇宙学思想的解决方案。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːzməˈlɑːdʒɪkl][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][toʊˈtæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpendəns] [ʌv; əv]
Solution **of** **the** **Cosmological** **Idea** **of** **the** **Totality** **of** **the** **Dependence** **of**
解决方案 的 这 宇宙学 主意 的 这 总和 的 这 依赖性 的
[fəˈnɑːmɪn(ə)l] [ɪgˈzɪstəns] .
Phenomenal **Existences** **.**
非凡的 存在 .

宇宙学思想中现象存在整体依赖性的解决方案。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Chapter **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði][aɪˈdiːəl][ʌv; əv] [pjʊr] [ˈriːz(ə)n] .
The **Ideal** **of** **Pure** **Reason** **.**
这 理想的 的 纯的 原因 .

纯粹理性的理想。

[ˈsekʃ(ə)n][aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdiːəl][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
Section **I** **.** **Of** **the** **Ideal** **in** **General** **.**
部分 我 . 的 这 理想的 在 一般的 .

第一部分：论理想的一般概念。

[ˈsekʃ(ə)n] [iː] .
Section **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtrænsenˈdentl] [aɪˈdiːəl] (- -) .
Of **the** **Transcendental** **Ideal** **(** **Prototypon** **Trancendentale** **)** **.**
的 这 超验的 理想的 (- -) .

关于先验理想（Prototypon Trancendentale）。

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Section **III** **.**
部分 三、 .

第三部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rgju:mənts] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] [ɪn] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]
Of **the** **Arguments** **employed** **by** **Speculative** **Reason** **in** **Proof** **of** **the** **Existence** **of**
的 这 论点 受雇 经过 推测性的 原因 在 证明 的 这 存在 的
[ə; eɪ] [su'pri:m] ['bi:ɪŋ] .
a **Supreme** **Being** **.**
一个 最高 存在 .

论思辨理性为证明至高存在者的存在而提出的论证。

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'vi:] .
Section **IV** **.**
部分 第四 .

第四部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɑ:ntə'lɑ:dʒɪkl] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɑ:d] .
Of **the** **Impossibility** **of** **an** **Ontological** **Proof** **of** **the** **Existence** **of** **God** **.**
的 这 不可能 的 一个 本体论 证明 的 这 存在 的 上帝 .

论论上帝存在的本体论证明是不可能的。

['sekʃ(ə)n][vi:] . [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑ:zmə'lɑ:dʒɪkl] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]
Section **V** **.** **Of** **the** **Impossibility** **of** **a** **Cosmological** **Proof** **of** **the** **Existence** **of**
部分 V . 的 这 不可能 的 一个 宇宙学 证明 的 这 存在 的
[gɑ:d] .
God **.**
上帝 .

第五节：论宇宙学上不可能证明上帝的存在。

['sekʃ(ə)n]['vaɪ, 'vi:] .
Section **VI** **.**
部分 六年级 .

第六节

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪzɪkoʊ] - [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] [pru:f] .
Of **the** **Impossibility** **of** **a** **Physico** **-** **Theological** **Proof** **.**
的 这 不可能 的 一个 物理 - 神学 证明 .

论物理神学证明的不可能性。

['sekʃ(ə)n][ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
Section **VII** **.**
部分 七 .

第七部分

[krɪ'ti:k] [ʌv; əv][ɔ:l] [θi'ɑ:lədʒi] [beɪst] [ə'pɑ:n] ['spekjələtɪv] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] .
Critique **of** **all** **Theology** **based** **upon** **Speculative** **Principles** **of** **Reason** **.**
批判 的 全部 神学 基于 之上 推测性的 原则 的 原因 .

对所有基于思辨理性原则的神学进行批判。

[ə'pendɪks] .
Appendix **.**
附录 .

附录。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['regjəˌleɪtɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əz][ʌv; əv] [pjʊr] ['ri:z(ə)n] .
Of **the** **Regulative** **Employment** **of** **the** **Ideas** **of** **Pure** **Reason** **.**
的 这 监管 就业 的 这 想法 的 纯的 原因 .

论纯粹理性思想的规范性运用。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ˌtrænsen'dentl] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['meθəd]
Transcendental **Doctrine** **of** **Method**
超验的 教义 的 方法

先验方法论

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] .
Chapter **I** . **The** **Discipline** **of** **Pure** **Reason** .
章 我 . 这 纪律 的 纯的 原因 .

第一章 纯粹理性的训练。

['sekʃ(ə)n][aɪ] . [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv]['dɔːgmətɪzəm] .
Section **I** . **The** **Discipline** **of** **Pure** **Reason** **in** **the** **Sphere** **of** **Dogmatism** .
部分 我 . 这 纪律 的 纯的 原因 在 这 领域 的 教条主义 .

第一部分：教条主义领域中的纯粹理性训练。

['sekʃ(ə)n] [iː] .
Section **II** .
部分 二 .

第二部分。

[ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ɪn] [pə'lemɪks] .
The **Discipline** **of** **Pure** **Reason** **in** **Polemics** .
这 纪律 的 纯的 原因 在 论战 .

论战中纯粹理性的纪律。

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Section **III** .
部分 三、 .

第三部分

[ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ɪn] [haɪ'pɑːθəsɪs] .
The **Discipline** **of** **Pure** **Reason** **in** **Hypothesis** .
这 纪律 的 纯的 原因 在 假设 .

假设中的纯粹理性学科。

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'viː] .
Section **IV** .
部分 第四 .

第四部分

[ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [pruːfs] .
The **Discipline** **of** **Pure** **Reason** **in** **Relation** **to** **Proofs** .
这 纪律 的 纯的 原因 在 关系 到 证明 .

纯粹理性学科与证明的关系。

['tʃæptər] [iː] .
Chapter **II** .
章 二 .

第二章

[ðə; ði]['kænən][ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] .
The **Canon** **of** **Pure** **Reason** .
这 佳能 的 纯的 原因 .

纯粹理性准则。

['sekʃ(ə)n][aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [juːz][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .
Section **I** . **Of** **the** **Ultimate** **End** **of** **the** **Pure** **Use** **of** **Reason** .
部分 我 . 的 这 最终的 结尾 的 这 纯的 使用 的 原因 .

第一部分：论纯粹理性运用的最终目的。

['sekʃ(ə)n] [i:] .

Section	**II**	**.**
部分	二	.

第二部分。

[ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Of	**the**	**Ideal**	**of**	**the**	**Summum**	**Bonum**	**as**	**a**	**Determining**	**Ground**	**of**	**the**
的	这	理想的	的	这	最高	博努姆	作为	一个	确定	地面	的	这

['ʌltɪmət] [end][ʌv; əv] [pjʊr] ['ri:z(ə)n] .

Ultimate	**End**	**of**	**Pure**	**Reason**	**.**
最终的	结尾	的	纯的	原因	.

论至善理想作为纯粹理性最终目的的决定性基础。

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Section	**III**	**.**
部分	三、	.

第三部分

[ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , ['nɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd] [bɪ'li:f] .

Of	**Opinion**	**,**	**Knowledge**	**,**	**and**	**Belief**	**.**
的	观点	,	知识	,	和	信仰	.

关于观点、知识和信仰。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] [ˌɑ:rkɪtek'tɑ:nɪk] [ʌv; əv] [pjʊr] ['ri:z(ə)n] .

The	**Architectonic**	**of**	**Pure**	**Reason**	**.**
这	建筑学	的	纯的	原因	.

纯粹理性的架构。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .

Chapter	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [pjʊr] ['ri:z(ə)n] .

The	**History**	**of**	**Pure**	**Reason**	**.**
这	历史	的	纯的	原因	.

纯粹理性史。

[ðə; ði] [krɪ'ti:k] [ʌv; əv] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n]

THE	**CRITIQUE**	**OF**	**PRACTICAL**	**REASON**
这	批判	的	实际的	原因

对实践理性的批判

[baɪ] [i'mænjuəl] Kant1788

By	**Immanuel**	**Kant1788**
经过	伊曼纽尔	Kant1788

伊曼努尔·康德，1788年

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['tɔməs] ['kɪŋzˌmɪl] ['æbət]

Translated	**by**	**Thomas**	**Kingsmill**	**Abbott**
翻译	经过	托马斯	金斯米尔	雅培

由托马斯·金斯米尔·阿博特翻译

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [krɪ'tiːk] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .
Of **the** **Idea** **of** **a** **Critique** **of** **Practical** **Reason** .
的 这 主意 的 一个 批判 的 实际的 原因 .

论对实践理性的批判思想。

[fɜːrst] [pɑːrt] — ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .
FIRST **PART** **—** **ELEMENTS** **OF** **PURE** **PRACTICAL** **REASON** .
第一的 部分 — 元素 的 纯的 实际的 原因 .

第一部分——纯粹实践理性的要素。

[bʊk] [aɪ] .
BOOK **I** .
书 我 .

第一卷。

[ðə; ði][ˌænə'lɪtɪk][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .
The **Analytic** **of** **Pure** **Practical** **Reason** .
这 分析 的 纯的 实际的 原因 .

纯粹实践理性的分析。

['tʃæptər] [aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .
CHAPTER **I** . **Of** **the** **Principles** **of** **Pure** **Practical** **Reason** .
章 我 . 的 这 原则 的 纯的 实际的 原因 .

第一章 论纯粹实践理性的原则。

[aɪ] . [ˌdefɪ'nɪʃn] .
I . **DEFINITION** .
我 . 定义 .

一、定义。

[rɪ'mɑːrk] .
REMARK .
评论 .

评论。

[iː] .
II .
二 .

二、

['θiːərəm] [aɪ] .
THEOREM **I** .
定理 我 .

定理一。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['θiːərəm] [iː] .
III . **THEOREM** **II** .
三、 . 定理 二 .

三、定理二

[rɪ'mɑːrk] [aɪ] .
REMARK **I** .
评论 我 .

备注一。

[rɪˈmɑːrk] [iː] .
REMARK **II** **.**
评论 二 .

备注二。

[ˌaɪ ˈviː] . [ˈθiːərəm] [iː] .
IV **.** **THEOREM** **II** **.**
第四 . 定理 二 .

IV. 定理二

[rɪˈmɑːrk] .
REMARK **.**
评论 .

评论。

[viː] . [ˈprɑːbləm] [aɪ] .
V **.** **PROBLEM** **I** **.**
V . 问题 我 .

五、问题一

[rɪˈmɑːrk] .
REMARK **.**
评论 .

评论。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ˌfʌndəˈment(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈriːz(ə)n] .
FUNDAMENTAL **LAW** **OF** **THE** **PURE** **PRACTICAL** **REASON** **.**
基本的 法律 的 这 纯的 实际的 原因 .

纯粹实践理性的基本法则。

[rɪˈmɑːrk] .
REMARK **.**
评论 .

评论。

[ˈkɔːrəleri] .
COROLLARY **.**
推论 .

推论。

[rɪˈmɑːrk] .
REMARK **.**
评论 .

评论。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ˈθiːərəm] [ˌaɪ ˈviː] .
THEOREM **IV** **.**
定理 第四 .

定理四。

[rɪˈmɑːrk] .
REMARK **.**
评论 .

评论。

[rɪˈmɑːrk] [iː] .
REMARK **II** **.**
评论 二 .

备注二。

['præktɪk(ə)l] [məˈtɪriəl] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] ['teɪkən][æz; əz][ðə; ðɪ] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Practical **Material** **Principles** **of** **Determination** **taken** **as** **the** **Foundation** **of**
实际的 材料 原则 的 决心 已采取 作为 这 基础 的
[məˈrælətɪ] , [ɑːr; ər] :
Morality **,** **are** **:**
道德 , 是 :

被视为道德基础的实践物质决定论原则有:

[aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌfʌndəˈment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [pjʊr]
I **.** **Of** **the** **Deduction** **of** **the** **Fundamental** **Principles** **of** **Pure**
我 . 的 这 扣除 的 这 基本的 原则 的 纯的

一、论纯粹数学基本原理的推导

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [raɪt] [ðæt] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ɪn][ɪts]['præktɪk(ə)l][juːz][hæz; həz][tuː; tə][æn; ən][ɪkˈstenʃ(ə)n] [wɪtʃ]
Of **the** **Right** **that** **Pure** **Reason** **in** **its** **Practical** **use** **has** **to** **an** **Extension** **which**
的 这 正确的 那 纯的 原因 在 它是 实际的 使用 有 到 一个 扩大 哪个
[ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ɪts] ['spekjələtɪv] [juːz] .
is **not** **possible** **to** **it** **in** **its** **Speculative** **Use** **.**
是 不是 可能的 到 它 在 它是 推测性的 使用 .

纯粹理性在实践中拥有的权利，是它在思辨中不可能拥有的权利。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːnsept][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .
Of **the** **Concept** **of** **an** **Object** **of** **Pure** **Practical** **Reason** **.**
的 这 概念 的 一个 目的 的 纯的 实际的 原因 .

论纯粹实践理性对象的概念。

['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kætəgɔːrɪz] [ʌv; əv] ['friːdəm] ['relətɪvlɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [gʊd]
Table **of** **the** **Categories** **of** **Freedom** **relatively** **to** **the** **Notions** **of** **Good**
桌子 的 这 类别 的 自由 相对地 到 这 概念 的 好的

自由类别与善的概念关系表

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tɪpɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] .
Of **the** **Typic** **of** **the** **Pure** **Practical** **Judgement** **.**
的 这 典型的 的 这 纯的 实际的 判断 .

纯粹实践判断的典型例子。

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['məutɪvz] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .
Of **the** **Motives** **of** **Pure** **Practical** **Reason** **.**
的 这 动机 的 纯的 实际的 原因 .

论纯粹实践理性的动机。

['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌænə'lɪtɪk][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .

Critical	**Examination**	**of**	**the**	**Analytic**	**of**	**Pure**	**Practical**	**Reason**	**.**
批判的	考试	的	这	分析	的	纯的	实际的	原因	.

对纯粹实践理性分析的批判性考察。

[bʊk] [iː] .

BOOK	**II**	**.**
书	二	.

第二卷。

[ˌdaɪə'lektɪk][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .

Dialectic	**of**	**Pure**	**Practical**	**Reason**	**.**
辩证法	的	纯的	实际的	原因	.

纯粹实践理性辩证法。

['tʃæptər] [aɪ] . [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdaɪə'lektɪk][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] .

CHAPTER	**I**	**.**	**Of**	**a**	**Dialectic**	**of**	**Pure**	**Practical**	**Reason**	**Generally**	**.**
章	我	.	的	一个	辩证法	的	纯的	实际的	原因	一般来说	.

第一章 论纯粹实践理性的辩证法。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	**II**	**.**
章	二	.

第二章

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌdaɪə'lektɪk][ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ɪn] [dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] " ['sʌməm] ['boʊnəm] " .

Of	**the**	**Dialectic**	**of**	**Pure**	**Reason**	**in**	**defining**	**the**	**Conception**	**of**	**the**	**"**	**Summum**	**Bonum**	**"**	**.**
的	这	辩证法	的	纯的	原因	在	定义	这	概念	的	这	"	最高	博努姆	"	.

论纯粹理性辩证法在定义"至善"概念中的作用。

[aɪ] . [ðə; ðɪ] [æn'tɪnəmɪ] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .

I	**.**	**The**	**Antinomy**	**of**	**Practical**	**Reason**	**.**
我	.	这	悖论	的	实际的	原因	.

一、实践理性的二律背反。

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

['krɪtɪk(ə)l][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [æn'tɪnəmɪ] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .

Critical	**Solution**	**of**	**the**	**Antinomy**	**of**	**Practical**	**Reason**	**.**
批判的	解决方案	的	这	悖论	的	实际的	原因	.

实践理性二律背反的批判性解决方案。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['praɪməsi][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [ɪn][ɪts]['juːniən][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] .

Of	**the**	**Primacy**	**of**	**Pure**	**Practical**	**Reason**	**in**	**its**	**Union**	**with**	**the**	**Speculative**	**Reason**	**.**
的	这	首要性	的	纯的	实际的	原因	在	它是	联盟	和	这	推测性的	原因	.

论纯粹实践理性与思辨理性的结合中的首要地位。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][æz; əz][ə; eɪ]['pɑːstʃəleɪt][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .

The	Immortality	of	the	Soul	as	a	Postulate	of	Pure	Practical	Reason	.
这	不朽	的	这	灵魂	作为	一个	假定	的	纯的	实际的	原因	.

灵魂不朽作为纯粹实践理性的一项假设。

[viː] . [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɑːd][æz; əz][ə; eɪ]['pɑːstʃəleɪt][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .

V	.	The	Existence	of	God	as	a	Postulate	of	Pure	Practical	Reason	.
V	.	这	存在	的	上帝	作为	一个	假定	的	纯的	实际的	原因	.

五、上帝的存在作为纯粹实践理性的公设。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔstʃəˌleɪts] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] .

Of	the	Postulates	of	Pure	Practical	Reason	Generally	.
的	这	公理	的	纯的	实际的	原因	一般来说	.

论纯粹实践理性的基本假设。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːv] [æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

How	is	it	possible	to	conceive	an	Extension	of	Pure	Reason	in	a	Practical	point	of	view	,
如何	是	它	可能的	到	构想	一个	扩大	的	纯的	原因	在	一个	实际的	观点	的	看法	,

从实践角度来看，如何才能构想纯粹理性的扩展?

[wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz] ['spekjələtɪv] ['biːɪŋ] [ɪn'lɑːrdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?

without	its	Knowledge	as	Speculative	being	enlarged	at	the	same	time	?
没有	它是	知识	作为	推测性的	存在	放大	在	这	相同的	时间	?

如果没有同时扩展其作为思辨性知识的范畴呢?

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ʌv; əv] [bɪ'liːf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'kwaɪərmənt] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] .

Of	Belief	from	a	Requirement	of	Pure	Reason	.
的	信仰	从	一个	要求	的	纯的	原因	.

出于纯粹理性要求的信仰。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mænz] ['kɑ:gnətɪv] ['fækltiz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['præktɪk(ə)l]

Of	**the**	**Wise**	**Adaptation**	**of**	**Man's**	**Cognitive**	**Faculties**	**to**	**his**	**Practical**
的	这	明智的	适应	的	男人的	认知的	学院	到	他的	实际的

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

Destination	**.**
目的地	.

论人类认知能力对其实际用途的明智适应。

['sekənd] [pɑ:rt] .

SECOND	**PART**	**.**
第二	部分	.

第二部分。

- - [ˌmeθə'dɑ:lədʒi] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] .

-	**-**	**METHODOLOGY**	**OF**	**PURE**	**PRACTICAL**	**REASON**	**.**
-	-	方法论	的	纯的	实际的	原因	.

——纯粹实践理性方法论。

[ˌmeθə'dɑ:lədʒi] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] .

Methodology	**of**	**Pure**	**Practical**	**Reason**	**.**
方法论	的	纯的	实际的	原因	.

纯粹实践理性方法论。

[kən'klu:ʒ(ə)n] .

CONCLUSION	**.**
结论	.

结论。

[ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪk] [ʌv; əv] ['mɔrəlz]

FUNDAMENTAL	**PRINCIPLES**	**OF**	**THE**	**METAPHYSIC**	**OF**	**MORALS**
基本的	原则	的	这	形而上学	的	德

道德形而上学的基本原则

[baɪ] [i'mænjuəl] Kant1785

By	**Immanuel**	**Kant1785**
经过	伊曼纽尔	Kant1785

伊曼努尔·康德，1785年

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['tɔməs] ['kɪŋzˌmɪl] ['æbət]

Translated	**by**	**Thomas**	**Kingsmill**	**Abbott**
翻译	经过	托马斯	金斯米尔	雅培

由托马斯·金斯米尔·阿博特翻译

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

['prefəs]

PREFACE
前言

前言

[fɜ:rst] ['sekʃ(ə)n] — [træn'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['ræʃ(ə)nəl] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]

FIRST	**SECTION**	**—**	**TRANSITION**	**FROM**	**THE**	**COMMON**	**RATIONAL**	**KNOWLEDGE**	**OF**
第一的	部分	—	过渡	从	这	常见的	合理的	知识	的

[mə'rælətɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l]

MORALITY	**TO**	**THE**	**PHILOSOPHICAL**
道德	到	这	哲学

第一部分——从普通理性道德知识向哲学道德的过渡

['sekənd]	['sekʃ(ə)n]	—	[træn'zɪʃ(ə)n]	[frʌm; frəm]	['pɑːpjələr]	['mɔːrəl]	[fə'lɑːsəfi]	[tuː; tə][ðə; ði]		
SECOND	**SECTION**	**—**	**TRANSITION**	**FROM**	**POPULAR**	**MORAL**	**PHILOSOPHY**	**TO**	**THE**	
第二	部分	—	过渡	从	受欢迎的	道德	哲学	到	这	

[ˌmetə'fɪzɪk]	[ʌv; əv]	['mɔrəlz]
METAPHYSIC	**OF**	**MORALS**
形而上学	的	德

第二部分——从通俗道德哲学到道德形而上学的过渡

[ðə; ði]	[ɔː'tɑːnəmi]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[wɪl]	[æz; əz][ðə; ði]	[su'priːm]	['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][mə'rælətɪ]				
The	**Autonomy**	**of**	**the**	**Will**	**as**	**the**	**Supreme**	**Principle**	**of**	**Morality**
这	自治	的	这	将要	作为	这	最高	原则	的	道德

意志自主性作为道德的最高原则

[ˌhetə'rɑːnəmi]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[wɪl]	[æz; əz][ðə; ði]	[sɔːrs]	[ʌv; əv][ɔːl]	['spjʊriəs]	['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][mə'rælətɪ]				
Heteronomy	**of**	**the**	**Will**	**as**	**the**	**Source**	**of**	**all**	**spurious**	**Principles**	**of**	**Morality**
异质经济	的	这	将要	作为	这	来源	的	全部	虚假的	原则	的	道德

意志的异律是所有虚假道德原则的根源

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][mə'rælətɪ]	[wɪtʃ]	[kæn; kən][biː; bi]	['faʊndɪd]	[ɑːn][ðə; ði]			
Classification	**of**	**all**	**Principles**	**of**	**Morality**	**which**	**can**	**be**	**founded**	**on**	**the**
分类	的	全部	原则	的	道德	哪个	能	是	创立	在	这

[kən'sepʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ˌhetə'rɑːnəmi]
Conception	**of**	**Heteronomy**
概念	的	异质经济

基于他律概念的所有道德原则的分类

[θɜːrd]	['sekʃ(ə)n]	—	[træn'zɪʃ(ə)n]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[ˌmetə'fɪzɪk]	[ʌv; əv]	['mɔrəlz]	[tuː; tə][ðə; ði]		
THIRD	**SECTION**	**—**	**TRANSITION**	**FROM**	**THE**	**METAPHYSIC**	**OF**	**MORALS**	**TO**	**THE**
第三	部分	—	过渡	从	这	形而上学	的	德	到	这

[krɪ'tiːk]	[ʌv; əv]	[pjʊr]	['præktɪk(ə)l]	['riːz(ə)n]
CRITIQUE	**OF**	**PURE**	**PRACTICAL**	**REASON**
批判	的	纯的	实际的	原因

第三部分——从道德形而上学到纯粹实践理性批判的过渡

[ðə; ði]['kɑːnsept]	[ʌv; əv]	['friːdəm]	[ɪz][ðə; ði]	[kiː]	[ðæt]	[ɪk'spleɪnz][ðə; ði]	[ɔː'tɑːnəmi]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[wɪl]	
The	**Concept**	**of**	**Freedom**	**is**	**the**	**Key**	**that**	**explains**	**the**	**Autonomy**	**of**	**the**	**Will**
这	概念	的	自由	是	这	钥匙	那	解释	这	自治	的	这	将要

自由的概念是解释意志自主性的关键。

['friːdəm]	[mʌst; məst][biː; bi]	[ˌpriːsə'pəʊzd]	[æz; əz][ə; eɪ]	['prɑːpərtɪ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[wɪl]	[ʌv; əv][ɔːl]	['ræʃ(ə)nəl]		
Freedom	**must**	**be**	**presupposed**	**as**	**a**	**Property**	**of**	**the**	**Will**	**of**	**all**	**Rational**
自由	必须	是	预设	作为	一个	财产	的	这	将要	的	全部	合理的

['biːɪŋs]
Beings
生物

自由必须被视为所有理性存在者意志的固有属性。

[ʌv; əv][ðə; ði]	['ɪntrəst]	[əˈtætʃɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][mə'rælətɪ]					
Of	**the**	**Interest**	**attaching**	**to**	**the**	**Ideas**	**of**	**Morality**
的	这	兴趣	连接	到	这	想法	的	道德

论与道德观念相关的兴趣

[haʊ]	[ɪz][ə; eɪ][ˌkætə'gɔːrɪk(ə)l]	[ɪm'perətɪv]	['pɑːsəb(ə)l] ?
How	**is**	**a**	**Categorical**	**Imperative**	**Possible**	**?**
如何	是	一个	分类	至关重要的	可能的	?

绝对命令是如何可能的?

[ʌv; əv][ðə; ði]	[ɪk'striːm]	['limits][ʌv; əv][ɔːl]['præktɪk(ə)l]	[fə'lɑːsəfi]	.
Of	**the**	**Extreme**	**Limits**	**of**	**all**	**Practical**	**Philosophy**	**.**
的	这	极端	限制	的	全部	实际的	哲学	.

论所有实用哲学的极端局限性。

[kən'kluːdɪŋ] [rɪ'mɑːrk]
CONCLUDING **REMARK**
总结 评论

结语

[ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['eθɪks]
THE **METAPHYSICAL** **ELEMENTS** **OF** **ETHICS**
这 形而上学的 元素 的 伦理

伦理学的形而上学要素

[baɪ] [i'mænjuəl] Kant1780
By **Immanuel** **Kant1780**
经过 伊曼纽尔 Kant1780

伊曼努尔·康德，1780年

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['tɔməs] ['kɪŋzˌmɪl] ['æbət]
Translated **by** **Thomas** **Kingsmill** **Abbott**
翻译 经过 托马斯 金斯米尔 雅培

由托马斯·金斯米尔·阿博特翻译

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['eθɪks]
INTRODUCTION **TO** **THE** **METAPHYSICAL** **ELEMENTS** **OF** **ETHICS**
介绍 到 这 形而上学的 元素 的 伦理

伦理学形而上学要素导论

[aɪ] . [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eθɪks]
I **.** **Exposition** **of** **the** **Conception** **of** **Ethics**
我 . 展览 的 这 概念 的 伦理

一、伦理概念的阐述

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][end] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['duːti]
Exposition **of** **the** **Notion** **of** **an** **End** **which** **is** **also** **a** **Duty**
展览 的 这 概念 的 一个 结尾 哪个 是 还 一个 责任

阐述目的即责任的概念

[rɪ'mɑːrk]
REMARK
评论

评论

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [kən'siːvɪŋ] [æn; ən][end] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['duːti]
Of **the** **Reason** **for** **conceiving** **an** **End** **which** **is** **also** **a** **Duty**
的 这 原因 为了 受孕 一个 结尾 哪个 是 还 一个 责任

构思目的（同时也是职责）的理由

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ɛndz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['duːtiz] ?

What	**are**	**the**	**Ends**	**which**	**are**	**also**	**Duties**	**?**
什么	是	这	结束	哪个	是	还	职责	?

哪些目标同时也是职责?

[viː] . [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['nəʊʃnz]

V	**.**	**Explanation**	**of**	**these**	**two**	**Notions**
V	.	解释	的	这些	二	概念

五、对这两个概念的解释

[ə; eɪ] . ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [pər'fekʃ(ə)n]

A	**.**	**OUR**	**OWN**	**PERFECTION**
一个	.	我们的	自己的	完美

A. 我们自身的完美

[biː] . ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['ʌðər]

B	**.**	**HAPPINESS**	**OF**	**OTHERS**
B	.	幸福	的	其他的

B. 他人的幸福

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

['eθɪks] [dʌz] [nɑːt] [sə'plaɪ] [lɔːz] [fɔːr; fər] ['ækʃnz] ([wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns]) ,

Ethics	**does**	**not**	**supply**	**Laws**	**for**	**Actions**	**(**	**which**	**is**	**done**	**by**	**Jurisprudence**	**)**	**,**
伦理	做	不是	供应	法律	为了	行动	(	哪个	是	完毕	经过	法理	)	,

伦理学并不提供行为准则（这是法理学的工作），

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði]['mæksəmz][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n]

but	**only**	**for**	**the**	**Maxims**	**of**	**Action**
但	仅有的	为了	这	格言	的	行动

但仅适用于行动准则

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

['eθɪk(ə)l] ['duːtiz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] , [dʒʊ'rɪdɪk(ə)l] ['duːtiz] [ʌv; əv] [strɪkt] , [ˌɑːblɪ'geɪʃn]

Ethical	**Duties**	**are**	**of**	**indeterminate**	**,**	**Juridical**	**Duties**	**of**	**strict**	**,**	**Obligation**
伦理道德	职责	是	的	不定	,	法律	职责	的	严格的	,	义务

道德义务是不确定的，法律义务是严格的，是强制性的。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][æz; əz] [ˌɪntər'miːdiət] ['duːtiz]

Exposition	**of**	**the**	**Duties**	**of**	**Virtue**	**as**	**Intermediate**	**Duties**
展览	的	这	职责	的	美德	作为	中间的	职责

阐述美德义务作为中间义务

([wʌn]) ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [pər'fekʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən][end] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['duːti]

(	**1**	**)**	**OUR**	**OWN**	**PERFECTION**	**as**	**an**	**end**	**which**	**is**	**also**	**a**	**duty**
(	1	)	我们的	自己的	完美	作为	一个	结尾	哪个	是	还	一个	责任

（1）我们自身的完美既是目的，也是我们的责任

([ˌtuːˈtuː]) ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [æz; əz][æn; ən][end] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['duːti]

(	2	)	HAPPINESS	OF	OTHERS	as	an	end	which	is	also	a	duty
(	2	)	幸福	的	其他的	作为	一个	结尾	哪个	是	还	一个	责任

（2）以他人的幸福为目的，同时也是一项义务。

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['duːti][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ?

What	is	a	Duty	of	Virtue	?
什么	是	一个	责任	的	美德	?

什么是美德的义务?

[eks] . [ðə; ði] [suˈpriːm] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌdʒʊrɪsˈpruːd(ə)ns][wʌz; wəz][ˌænəˈlɪtɪk(ə)l] ; [ðæt] [ʌv; əv] ['eθɪks] [ɪz]

X	.	The	Supreme	Principle	of	Jurisprudence	was	Analytical	;	that	of	Ethics	is
X	.	这	最高	原则	的	法理	曾是	分析	;	那	的	伦理	是

[sinˈθetikəl]

Synthetical
综合的

十、法理学的最高原则是分析性的；伦理学的最高原则是综合性的。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] ['duːtiz] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] [meɪ]

According	to	the	preceding	Principles	,	the	Scheme	of	Duties	of	Virtue	may
根据	到	这	前	原则	,	这	方案	的	职责	的	美德	可能

[biː; bi] [ðʌs] [ɪgˈzɪbɪtɪd]

be	thus	exhibited
是	因此	展出

根据前述原则，德行义务体系可表述如下：

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[prɪˈlɪmɪneri] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˌseptəˈbɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][fɔːr; fər] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv]['duːti]

Preliminary	Notions	of	the	Susceptibility	of	the	Mind	for	Notions	of	Duty
初步的	概念	的	这	易感性	的	这	头脑	为了	概念	的	责任

['dʒen(ə)rəlɪ]

generally
一般来说

关于心灵对义务观念的敏感性的初步概念

[ə; eɪ] . [ðə; ði] ['mɔːrəl] ['fiːlɪŋ]

A	.	THE	MORAL	FEELING
一个	.	这	道德	感觉

A. 道德情感

[biː] . [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns]

B	.	OF	CONSCIENCE
B	.	的	良心

良心

[siː] . [ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [men]

C	.	OF	LOVE	TO	MEN
C	.	的	爱	到	男士

C. 对男人的爱

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmetəˈfɪzɪks] [ʌv; əv]['mɔrəlz][ɪn][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] [pjʊr] ['eθɪks]

General	**Principles**	**of**	**the**	**Metaphysics**	**of**	**Morals**	**in**	**the**	**treatment**	**of**	**Pure**	**Ethics**
一般的	原则	的	这	形而上学	的	德	在	这	治疗	的	纯的	伦理

道德形而上学的一般原则在纯粹伦理学中的应用

[ˌɛksˌaɪˈvi:] .

XIV	**.**
十四	.

十四、

[ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:][ɪn]['dʒen(ə)rəl]

Of	**Virtue**	**in**	**General**
的	美德	在	一般的

论美德的普遍性

['ɛksˈvi:] .

XV	**.**
十五	.

十五、

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɑ:n] [wɪtʃ] ['eθɪks] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌdʒʊrɪsˈpru:d(ə)ns]

Of	**the**	**Principle**	**on**	**which**	**Ethics**	**is**	**separated**	**from**	**Jurisprudence**
的	这	原则	在	哪个	伦理	是	分开	从	法理

伦理学与法理学相分离的原则

[riˈma:ks]

REMARKS

评论

评论

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:][ɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɪnˈtɜ:rn(ə)l] ['fri:dəm] .

Of	**the**	**Doctrine**	**of**	**Virtue**	**on**	**the**	**Principle**	**Of**	**Internal**	**Freedom**	**.**
的	这	教义	的	美德	在	这	原则	的	内部的	自由	.

论内在自由原则下的美德学说。

[ˌɛksˈvi:ˈaɪ] .

XVI	**.**
十六	.

十六、

['vɜ:rtʃu:] [rɪˈkwaɪrz] , [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [kəˈmænd] ['oʊvər] [wʌnˈself]

Virtue	**requires**	**,**	**first**	**of**	**all**	**,**	**Command**	**over**	**Oneself**
美德	需要	,	第一的	的	全部	,	命令	超过	自己

美德首先要求的是自律。

[ˌɛksˌvi:ˈaɪˈaɪ] .

XVII	**.**
十七	.

十七、

['vɜ:rtʃu:] [ˌnesəˈserəli] [ˌpri:səˈpəʊziz] ['æpəθi] ([kənˈsɪdərd] [æz; əz] [streŋθ])

Virtue	**necessarily**	**presupposes**	**Apathy**	**(**	**considered**	**as**	**Strength**	**)**
美德	一定	预设	冷漠	(	经过考虑的	作为	力量	)

美德必然以冷漠（被视为一种力量）为前提。

[rɪˈmɑ:rk]

REMARK

评论

评论

[ɑːn] ['kɑːnʃəns]
ON **CONSCIENCE**
在 良心

良心

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪtɪŋ] [bʊks]
OF **THE** **INJUSTICE** **OF** **COUNTERFEITING** **BOOKS**
的 这 不公正 的 伪造 图书

伪造书籍的不公正

[baɪ] [i'mænjuəl] [kænt]
By **Immanuel** **Kant**
经过 伊曼纽尔 康德

作者：伊曼努尔·康德

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪtɪŋ] [bʊks]
OF **THE** **INJUSTICE** **OF** **COUNTERFEITING** **BOOKS**
的 这 不公正 的 伪造 图书

伪造书籍的不公正

[aɪ] . [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛdɪtɚz] [raɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪtər]
I **.** **Deduction** **of** **the** **Editor's** **Right** **against** **the** **Counterfeiter**
我 . 扣除 的 这 编辑的 正确的 反对 这 造假者

一、编辑对造假者的权利的推定

[pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər]
Proof **of** **the** **Major**
证明 的 这 主要的

少校的证明

[pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnər]
Proof **of** **the** **Minor**
证明 的 这 次要的

未成年人证明

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - [prɪ'tendɪd] [raɪt] [ə'genst] [ðə; ði]['edɪtər] .
Refutation **of** **the** **Counterfeiter's** **pretended** **Right** **against** **the** **Editor** **.**
反驳 的 这 - 假装 正确的 反对 这 编辑 .

驳斥造假者对编辑的所谓权利。

[pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər]
Proof **of** **the** **Major**
证明 的 这 主要的

少校的证明

[pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnər]
Proof **of** **the** **Minor**
证明 的 这 次要的

未成年人证明

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]
Universal **Observation**
普遍的 观察

普遍观测

[kænts] [krɪ'ti:k] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt]
KANT'S **CRITIQUE** **OF** **JUDGEMENT**
康德的 批判 的 判断

康德对判断力的批判

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [noʊts]
Translated **With** **Introduction** **And** **Notes**
翻译 和 介绍 和 笔记

译文附导言和注释

[baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['bə:nəd; bə'nɑ:d] , [di:] . [di:] . , [di:] . [si:] . [el] . ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['ɒsəri:]
By **J** **.** **H** **.** **Bernard** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **D** **.** **C** **.** **L** **.** **Bishop** **Of** **Ossory**
经过 J . H . 伯纳德 , D . D . , D . C . L . 主教 的 骨

作者：JH Bernard，神学博士、法学博士，奥索里主教

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['ɛdɪtɚz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
Editor's **Introduction** **xi**
编辑的 介绍 十一

编者导言 xi

['prefəs] [wʌn]
Preface **1**
前言 1

前言 1

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['sɛvən]
Introduction **7**
介绍 7

引言 7

[aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] ['sɛvən]
I **.** **Of** **the** **division** **of** **Philosophy** **7**
我 . 的 这 分配 的 哲学 7

一、哲学系第七分部

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[ʌv; əv][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] -
Of **the** **realm** **of** **Philosophy** **in** **general** **11**
的 这 领域 的 哲学 在 一般的 -

就哲学领域而言，第11章

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ʌv; əv][ðə; ði] [krɪ'ti:k] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [pɑ:rts][ʌv; əv]
Of **the** **Critique** **of** **Judgement** **as** **a** **means** **of** **combining** **the** **two** **parts** **of**
的 这 批判 的 判断 作为 一个 方法 的 结合 这 二 部分 的
[fə'lɑ:səfi] ['ɪntu:][ə; eɪ] [hoʊl] -
Philosophy **into** **a** **whole** **14**
哲学 进入 一个 所有的 -

《判断力批判》作为将哲学两部分结合起来成为整体的一种手段 14

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [æz; əz][ə; eɪ]['fæk(ə)lti]['ledʒɪˌsleɪtɪŋ][ə; eɪ][priˈɔːri] -

Of	Judgement	as	a	faculty	legislating	a	priori	17
的	判断	作为	一个	学院	立法	一个	先验	-

判断力作为一种先验立法能力 17

[viː] . [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] ['pɜːrpəsɪvnəs] [ʌv; əv]['neɪtʃər][ɪz][ə; eɪ] [ˌtrænsen'dentl]

V	.	The	principle	of	the	formal	purposiveness	of	nature	is	a	transcendental
V	.	这	原则	的	这	正式的	目的性	的	自然	是	一个	超验的

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] -

principle	of	Judgement	20
原则	的	判断	-

五、自然形式目的性原则是判断的先验原则[20]

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv][ðə; ði]

Of	the	combination	of	the	feeling	of	pleasure	with	the	concept	of	the
的	这	组合	的	这	感觉	的	乐趣	和	这	概念	的	这

['pɜːrpəsɪvnəs] [ʌv; əv]['neɪtʃər] -

purposiveness	of	nature	27
目的性	的	自然	-

将愉悦感与自然目的性的概念相结合 27

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ʌv; əv][ðə; ði] [iːs'θetikəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrpəsɪvnəs] [ʌv; əv]['neɪtʃər] -

Of	the	aesthetical	representation	of	the	purposiveness	of	nature	30
的	这	美学	表示	的	这	目的性	的	自然	-

关于自然目的性的美学表现 30

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrpəsɪvnəs] [ʌv; əv]['neɪtʃər] -

Of	the	logical	representation	of	the	purposiveness	of	nature	35
的	这	逻辑	表示	的	这	目的性	的	自然	-

关于自然目的性的逻辑表述 35

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n]

Of	the	connexion	of	the	legislation	of	Understanding	with	that	of	Reason
的	这	连接	的	这	立法	的	理解	和	那	的	原因

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] -

by	means	of	the	Judgement	39
经过	方法	的	这	判断	-

论理解力立法与理性立法通过判断力之间的联系 39

[fɜːrst][pɑːrt] . — [krɪ'tiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːs'θetikəl] ['dʒʌdʒmənt] -

First	Part	.	—	Critique	of	the	Aesthetical	Judgement	43
第一的	部分	.	—	批判	的	这	美学	判断	-

第一部分——审美判断批判 43

[fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n] . — [ˌænə'lɪtɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [iːs'θetikəl] ['dʒʌdʒmənt] -

First	Division	.	—	Analytic	of	the	Aesthetical	Judgement	45
第一的	分配	.	—	分析	的	这	美学	判断	-

第一部分——审美判断的分析 45

[fɜːrst] [bʊk] . — [ˌænə'lɪtɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] -

First	Book	.	—	Analytic	of	the	Beautiful	45
第一的	书	.	—	分析	的	这	美丽的	-

第一本书——《美丽分析》45

[fɜːrst]['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [teɪst] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['kwɑːləti] - § ? [wʌn] .

First	Moment	of	the	judgement	of	taste	,	according	to	quality	45	§	?	1	.
第一的	片刻	的	这	判断	的	品尝	,	根据	到	质量	-	§	?	1	.

根据品质判断，味觉判断的第一刻是 45§? 1.

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [teɪst] [ɪz] [iːs'θetikəl] - § ? [ˌtuː'tuː] .

The	judgement	of	taste	is	aesthetical	45	§	?	2	.
这	判断	的	品尝	是	美学	-	§	?	2	.

品味的判断是审美的 45§? 2.

[ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [di'təːminz] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [teɪst] [ɪz] [dɪs'ɪntrəstɪd] - § ? [θriː] .

The	satisfaction	which	determines	the	judgement	of	taste	is	disinterested	46	§	?	3	.
这	满意	哪个	决定	这	判断	的	品尝	是	无私的	-	§	?	3	.

决定品味判断的满足感是无私的 46§? 3.

[ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ɪz] [baʊnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] - § ? [fɔːr] .

The	satisfaction	in	the	pleasant	is	bound	up	with	interest	48	§	?	4	.
这	满意	在	这	令人愉快的	是	边界	向上	和	兴趣	-	§	?	4	.

愉悦感带来的满足感与兴趣密切相关 48§? 4.

[ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [ɪz] [baʊnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] - § ? [faɪv] .

The	satisfaction	in	the	good	is	bound	up	with	interest	50	§	?	5	.
这	满意	在	这	好的	是	边界	向上	和	兴趣	-	§	?	5	.

对商品的满足感与利息密切相关 50§? 5。

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [spə'sɪfɪkli] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] -

Comparison	of	the	three	specifically	different	kinds	of	satisfaction	53
比较	的	这	三	具体来说	不同的	种类	的	满意	-

三种截然不同的满意度的比较 53

['vaɪ, 'viː]

vi
六

六

['sekənd]['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [teɪst] , [vɪz] .

Second	Moment	of	the	judgement	of	taste	,	viz	.
第二	片刻	的	这	判断	的	品尝	,	即	.

味觉判断的第二个时刻，即

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['kwɑːntəti] - § ? [sɪks] .

according	to	quantity	55	§	?	6	.
根据	到	数量	-	§	?	6	.

根据数量 55§? 6。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm]['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ðə; ði]

The	Beautiful	is	that	which	apart	from	concepts	is	represented	as	the
这	美丽的	是	那	哪个	除	从	概念	是	代表	作为	这

['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] - § ? ['sɛvən] .

object	of	a	universal	satisfaction	55	§	?	7	.
目的	的	一个	普遍的	满意	-	§	?	7	.

美是超越概念而呈现为普遍满足的对象 55§? 7.

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

Comparison	of	the	Beautiful	with	the	Pleasant	and	the	Good	by	means	of
比较	的	这	美丽的	和	这	令人愉快的	和	这	好的	经过	方法	的

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] - § ? [eɪt] .

the	above	characteristic	57	§	?	8	.
这	多于	特征	-	§	?	8	.

通过上述特征将美与愉悦和善进行比较 57§? 8.

[ðə; ði][ˌjuːnɪvɜːr'sæləti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [teɪst] ['oʊnli]

The	universality	of	the	satisfaction	is	represented	in	a	judgement	of	Taste	only
这	普遍性	的	这	满意	是	代表	在	一个	判断	的	品尝	仅有的

[æz; əz][səb'dʒektɪv] - § ? [naɪn] .

as	subjective	59	§	?	9	.
作为	主观	-	§	?	9	.

普遍的满足感在品味判断中仅表现为主观的 59§? 9。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [teɪst] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]

Investigation	of	the	question	whether	in	a	judgement	of	taste	the	feeling	of
调查	的	这	问题	无论	在	一个	判断	的	品尝	这	感觉	的

['pleʒər] [ˌpri'siːdz] [ɔːr] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] -

pleasure	precedes	or	follows	the	judging	of	the	object	63
乐趣	之前	或者	跟随	这	评判	的	这	目的	-

对味觉判断中愉悦感是先于还是后于对对象的判断这一问题的探究 63

[θɜːrd] ['moʊmənt][ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənts] [ʌv; əv] [teɪst] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Third	Moment	of	judgements	of	taste	according	to	the	relation	of	the
第三	片刻	的	判决	的	品尝	根据	到	这	关系	的	这

['pɜːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ˌðer'ɪn] - § - .

purposes	which	are	brought	into	consideration	therein	67	§	10	.
目的	哪个	是	带来	进入	考虑	其中	-	§	-	.

第三，品味判断依据是其中考虑的目的之间的关系 67§ 10。

[ʌv; əv] ['pɜːrpəsɪvnəs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] - § - .

Of	purposiveness	in	general	67	§	11	.
的	目的性	在	一般的	-	§	-	.

论目的性一般而言 67§ 11。

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [teɪst] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɪts]['beɪsɪs][bʌt; bət][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]

The	judgement	of	taste	has	nothing	at	its	basis	but	the	form	of	the
这	判断	的	品尝	有	没有什么	在	它是	基础	但	这	形式	的	这

['pɜːrpəsɪvnəs] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːbdʒekt] ([ɔːr][ʌv; əv][ɪts] [moʊd] [ʌv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]) - § - .

purposiveness	of	an	object	(	or	of	its	mode	of	representation	)	69	§	12	.
目的性	的	一个	目的	(	或者	的	它是	模式	的	表示	)	-	§	-	.

品味的判断依据仅仅是事物的目的性形式（或其表现方式）69§ 12。

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [teɪst] [rests] [ɑːn][ə; eɪ][priˈɔːri] [graʊndz] - § - .

The	judgement	of	taste	rests	on	a	priori	grounds	70	§	13	.
这	判断	的	品尝	休息	在	一个	先验	理由	-	§	-	.

品味的判断基于先验理由 70§ 13。

[ðə; ði] [pjʊr] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [teɪst] [ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [tʃɑːrm] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n] - § - .

The	pure	judgement	of	taste	is	independent	of	charm	and	emotion	72	§	14	.
这	纯的	判断	的	品尝	是	独立的	的	魅力	和	情感	-	§	-	.

纯粹的品味判断与魅力和情感无关 72§ 14。

[ɪˌluːsɪˈdeɪʃn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ɪgˈzæmpəlz] - § - .

Elucidation	**by**	**means**	**of**	**examples**	**73**	**§**	**15**	**.**
阐明	经过	方法	的	示例	-	§	-	.

举例说明 73§ 15。

[ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [teɪst] [ɪz][kwaɪt] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːnsept][ʌv; əv] [pərˈfekʃ(ə)n] - § -

The	**judgement**	**of**	**taste**	**is**	**quite**	**independent**	**of**	**the**	**concept**	**of**	**perfection**	**77**	**§**	**16**
这	判断	的	品尝	是	相当	独立的	的	这	概念	的	完美	-	§	-

.

:

.

品味的判断与完美的概念完全无关 77§ 16。

[ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [teɪst] ,

The	**judgement**	**of**	**taste**	**,**
这	判断	的	品尝	,

味觉的判断，

[baɪ] [wɪtʃ] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ɪz] [dɪˈklerd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈʌndər][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

by	**which**	**an**	**object**	**is**	**declared**	**to**	**be**	**beautiful**	**under**	**the**	**condition**	**of**	**a**
经过	哪个	一个	目的	是	声明	到	是	美丽的	在下面	这	状况	的	一个

[ˈdefɪnət] [ˈkɑːnsept] ,

definite	**concept**	**,**
定	概念	,

即在特定概念的条件下，宣布某个物体是美的。

[ɪz][nɑːt] [pjʊr] - § - .

is	**not**	**pure**	**81**	**§**	**17**	**.**
是	不是	纯的	-	§	-	.

不是纯粹的 81§ 17。

[ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdiːəl][ʌv; əv] [ˈbjuːti] -

Of	**the**	**Ideal**	**of**	**Beauty**	**84**
的	这	理想的	的	美丽	-

论美的理想 84

[fɔːrθ] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [teɪst] ,

Fourth	**Moment**	**of**	**the**	**judgement**	**of**	**taste**	**,**
第四	片刻	的	这	判断	的	品尝	,

味觉判断的第四个环节

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊˈdæləti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] - § - .

according	**to**	**the**	**modality**	**of**	**the**	**satisfaction**	**in**	**the**	**object**	**91**	**§**	**18**	**.**
根据	到	这	模式	的	这	满意	在	这	目的	-	§	-	.

根据对象满足的方式 91§ 18。

[wʌt] [ðə; ði][moʊˈdæləti][ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [teɪst] [ɪz] - § - .

What	**the**	**modality**	**in**	**a**	**judgement**	**of**	**taste**	**is**	**91**	**§**	**19**	**.**
什么	这	模式	在	一个	判断	的	品尝	是	-	§	-	.

味觉判断中的模态是什么？ 91§19。

[ðə; ði][səbˈdʒektɪv] [nəˈsesəti] [wɪtʃ] [wiː; wi][əˈskraɪb][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [teɪst] [ɪz]

The	**subjective**	**necessity**	**which**	**we**	**ascribe**	**to**	**the**	**judgement**	**of**	**taste**	**is**
这	主观	必要性	哪个	我们	归咎于	到	这	判断	的	品尝	是

[kənˈdɪʃnd] - § - .

conditioned	**92**	**§**	**20**	**.**
条件反射	-	§	-	.

我们赋予品味判断的主观必要性是受 92§ 20 的条件制约的。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nə'sesəti] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [teɪst] [ə'sə:ts] [ɪz][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]

The	condition	of	necessity	which	a	judgement	of	taste	asserts	is	the	Idea	of
这	状况	的	必要性	哪个	一个	判断	的	品尝	断言	是	这	主意	的

[ə; eɪ] ['kɑ:mən] [sens] - § - .

a	common	sense	92	§	21	.
一个	常见的	感觉	-	§	-	.

品味判断所断言的必要性条件是常识的理念 92§ 21。

[hæv; həv][wi:; wi] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [ˌpri:sə'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [sens] ? - § - .

Have	we	ground	for	presupposing	a	common	sense	?	93	§	22	.
有	我们	地面	为了	预设	一个	常见的	感觉	?	-	§	-	.

我们有理由预设常识吗？ 93§ 22。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ə'gri:mənt] [ðæt] [ɪz] [θɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv]

The	necessity	of	the	universal	agreement	that	is	thought	in	a	judgement	of
这	必要性	的	这	普遍的	协议	那	是	想法	在	一个	判断	的

[teɪst] [ɪz][ə; eɪ][səb'dʒektɪv] [nə'sesəti] ,

taste	is	a	subjective	necessity	,
品尝	是	一个	主观	必要性	,

在品味判断中，普遍认同的必要性是一种主观必要性。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][əb'dʒektɪv] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌpri:sʌpə'zɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [sens] -

which	is	represented	as	objective	under	the	presupposition	of	a	common	sense	94
哪个	是	代表	作为	客观的	在下面	这	前提	的	一个	常见的	感觉	-

在常识的前提下，它被认为是客观的94。

['dʒen(ə)rəl][rɪ'mɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌænə'lɪtɪk] -

General	remark	on	the	first	section	of	the	Analytic	96
一般的	评论	在	这	第一的	部分	的	这	分析	-

关于分析96第一部分的总体说明

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]

vii
七

七

['sekənd] [bʊk] . — [ˌænə'lɪtɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'blaɪm] - § - .

Second	Book	.	—	Analytic	of	the	Sublime	101	§	23	.
第二	书	.	—	分析	的	这	升华	-	§	-	.

第二卷——崇高分析 101§ 23。

[træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['fæk(ə)lti] [wɪtʃ] ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] ['dʒʌdʒɪz]

Transition	from	the	faculty	which	judges	of	the	Beautiful	to	that	which	judges
过渡	从	这	学院	哪个	法官	的	这	美丽的	到	那	哪个	法官

[ʌv; əv][ðə; ði] [sə'blaɪm] - § - .

of	the	Sublime	101	§	24	.
的	这	升华	-	§	-	.

从判断美的能力过渡到判断崇高的能力 101§ 24。

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'blaɪm] -

Of	the	divisions	of	an	investigation	into	the	feeling	of	the	Sublime	105
的	这	部门	的	一个	调查	进入	这	感觉	的	这	升华	-

对崇高感的调查分为 105 个部分

[ə; eɪ] . — [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪkli] [sə'blaɪm] - § - .

A	.	—	Of	the	Mathematically	Sublime	106	§	25	.
一个	.	—	的	这	数学上	升华	-	§	-	.

A.—论数学的崇高 106§ 25。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm] " [sə'blaɪm] " - § - .

Explanation	of	the	term	"	Sublime	"	106	§	26	.
解释	的	这	学期	"	升华	"	-	§	-	.

"崇高"一词的解释 106§ 26。

[ʌv; əv] [ðæt] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægnɪtu:d] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [fɔ:r; fər]

Of	that	estimation	of	the	magnitude	of	natural	things	which	is	requisite	for
的	那	估算	的	这	震级	的	自然的	事物	哪个	是	必需品	为了

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'blaɪm] - § - .

the	Idea	of	the	Sublime	110	§	27	.
这	主意	的	这	升华	-	§	-	.

对自然事物规模的估计是崇高理念所必需的 110§ 27。

[ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['dʒʌdʒmənts] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [sə'blaɪm] -

Of	the	quality	of	the	satisfaction	in	our	judgements	upon	the	Sublime	119
的	这	质量	的	这	满意	在	我们的	判决	之上	这	升华	-

论我们对崇高之物的判断中所获得的满足感的质量 119

[bi:] . — [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ'næmɪkli] [sə'blaɪm] [ɪn] ['neɪtʃər] - § - .

B	.	—	Of	the	Dynamically	Sublime	in	Nature	123	§	28	.
B	.	—	的	这	动态	升华	在	自然	-	§	-	.

B.—论自然界的动态崇高 123§ 28。

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [maɪt] - § - .

Of	Nature	regarded	as	Might	123	§	29	.
的	自然	认为	作为	可能	-	§	-	.

自然被视为力量 123§ 29。

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'dæləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sə'blaɪm] [ɪn] ['neɪtʃər] -

Of	the	modality	of	the	judgement	upon	the	sublime	in	nature	130
的	这	模式	的	这	判断	之上	这	升华	在	自然	-

论对自然界崇高之物的判断方式 130

['dʒen(ə)rəl][rɪ'mɑ:rk][ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [i:s'θetikəl] [rɪ'flektɪv] ['dʒʌdʒmənt] -

General	remark	upon	the	exposition	of	the	aesthetical	reflective	Judgement	132
一般的	评论	之上	这	展览	的	这	美学	反光的	判断	-

关于审美反思判断132的阐述的一般性评论

[dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [[pjʊr]] [i:s'θetikəl] ['dʒʌdʒmənts] - § - .

Deduction	of	[	pure	]	aesthetical	judgements	150	§	30	.
扣除	的	[	纯的	]	美学	判决	-	§	-	.

纯粹审美判断的推导 150§ 30。

[ðə; ði] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [i:s'θetikəl] ['dʒʌdʒmənts] [ɑ:n][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [mʌst; məst][nɑ:t]

The	Deduction	of	aesthetical	judgements	on	the	objects	of	nature	must	not
这	扣除	的	美学	判决	在	这	对象	的	自然	必须	不是

[bi:; bi] [də'rektɪd] [tu:; tə] [wʌt] [wi:; wi] [kɔ:l] [sə'blaɪm] [ɪn] ['neɪtʃər] ,

be	directed	to	what	we	call	Sublime	in	nature	,
是	指导	到	什么	我们	称呼	升华	在	自然	,

对自然对象进行审美判断的推演，不应指向我们所谓的自然界中的崇高之物。

[bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] - § - .

but	only	to	the	Beautiful	150	§	31	.
但	仅有的	到	这	美丽的	-	§	-	.

但仅限美丽的 150§ 31。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənts] [ʌv; əv] [teɪst] - § - .

Of	the	method	of	deduction	of	judgements	of	taste	152	§	32	.
的	这	方法	的	扣除	的	判决	的	品尝	-	§	-	.

关于品味判断的推导方法 152§ 32。

[fɜ:rst][pɪˌkju:li'ærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [teɪst] - § - .

First	peculiarity	of	the	judgement	of	taste	154	§	33	.
第一的	特点	的	这	判断	的	品尝	-	§	-	.

品味判断的第一个特点 154§ 33。

['sekənd] [pɪˌkju:li'ærəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [teɪst] - § - .

Second	**peculiarity**	**of**	**the**	**judgement**	**of**	**taste**	**157**	**§**	**34**	**.**
第二	特点	的	这	判断	的	品尝	-	§	-	.

品味判断的第二个特点 157§ 34。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [əb'dʒektɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [teɪst] ['pɑ:səb(ə)l] - § - .

There	**is**	**no**	**objective**	**principle**	**of**	**taste**	**possible**	**159**	**§**	**35**	**.**
那里	是	不	客观的	原则	的	品尝	可能的	-	§	-	.

不存在客观的口味原则 159§ 35。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [teɪst] [ɪz] [ðə; ði] [səb'dʒektɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] - §

The	**principle**	**of**	**Taste**	**is**	**the**	**subjective**	**principle**	**of**	**Judgement**	**in**	**general**	**161**	**§**
这	原则	的	品尝	是	这	主观	原则	的	判断	在	一般的	-	§

- .

36	**.**
-	.

品味原则是判断的一般主观原则 161§ 36。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:bləm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənts] [ʌv; əv] [teɪst] - § - .

Of	**the**	**problem**	**of**	**a**	**Deduction**	**of**	**judgements**	**of**	**Taste**	**162**	**§**	**37**	**.**
的	这	问题	的	一个	扣除	的	判决	的	品尝	-	§	-	.

关于趣味判断的推导问题 162§ 37。

[wʌt] [ɪz] ['prɑ:pərli] [ə'sɜ:rtɪd] [ə; eɪ] [pri'ɔ:ri] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑ:bdʒekt] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [teɪst] - §

What	**is**	**properly**	**asserted**	**a**	**priori**	**of**	**an**	**object**	**in**	**a**	**judgement**	**of**	**taste**	**164**	**§**
什么	是	适当地	断言	一个	先验	的	一个	目的	在	一个	判断	的	品尝	-	§

- .

38	**.**
-	.

在品味判断中，对一个对象先验地恰当断言的是什么？ 164§ 38。

[dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənts] [ʌv; əv] [teɪst] - § - .

Deduction	**of**	**judgements**	**of**	**taste**	**165**	**§**	**39**	**.**
扣除	的	判决	的	品尝	-	§	-	.

品味判断的推导 165§ 39。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˌmju:nɪkə'bɪləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] - § - .

Of	**the**	**communicability**	**of**	**a**	**sensation**	**167**	**§**	**40**	**.**
的	这	沟通能力	的	一个	感觉	-	§	-	.

论感觉的可沟通性 167§ 40。

[ʌv; əv] [teɪst] [æz; əz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['sensəs] [kə'mju:nɪs] - § - .

Of	**taste**	**as**	**a**	**kind**	**of**	**sensus**	**communis**	**169**	**§**	**41**	**.**
的	品尝	作为	一个	种类	的	感觉	共产主义	-	§	-	.

论品味作为一种共同感觉 169§ 41。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] - § - .

Of	**the**	**empirical**	**interest**	**in**	**the**	**Beautiful**	**173**	**§**	**42**	**.**
的	这	经验	兴趣	在	这	美丽的	-	§	-	.

关于对美丽的经验兴趣 173§ 42。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] - § - .

Of	**the**	**intellectual**	**interest**	**in**	**the**	**Beautiful**	**176**	**§**	**43**	**.**
的	这	知识分子	兴趣	在	这	美丽的	-	§	-	.

关于美的知识兴趣 176§ 43。

[ʌv; əv] [ɑ:rt] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] - § - .

Of	**Art**	**in**	**general**	**183**	**§**	**44**	**.**
的	艺术	在	一般的	-	§	-	.

183§44。

[ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [ɑ:rt] - § - .
Of **beautiful** **Art** **185** **§** **45** **.**
的 美丽的 艺术 - § - .

美丽的艺术 185§ 45。

['bju:tɪf(ə)l] [ɑ:rt][ɪz][æn; ən][ɑ:rt][ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [laɪk] ['neɪtʃər] - § - .
Beautiful **art** **is** **an** **art** **in** **so** **far** **as** **it** **seems** **like** **nature** **187** **§** **46** **.**
美丽的 艺术 是 一个 艺术 在 所以 远的 作为 它 似乎 喜欢 自然 - § - .

美丽的艺术之所以是艺术，是因为它看起来像自然 187§ 46。

['bju:tɪf(ə)l] [ɑ:rt][ɪz][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]['dʒi:niəs] - § - .
Beautiful **art** **is** **the** **art** **of** **genius** **188** **§** **47** **.**
美丽的 艺术 是 这 艺术 的 天才 - § - .

美丽的艺术是天才的艺术 188§ 47。

[ɪˌlu:sɪ'deɪʃn] [ænd; ənd][ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒi:niəs] -
Elucidation **and** **confirmation** **of** **the** **above** **explanation** **of** **Genius** **190**
阐明 和 确认 的 这 多于 解释 的 天才 -

对上述天才190的解释进行阐明和确认

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] § - .
viii **§** **48** **.**
八 § - .

viii§ 48.

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['dʒi:niəs][tu:; tə] [teɪst] - § - .
Of **the** **relation** **of** **Genius** **to** **Taste** **193** **§** **49** **.**
的 这 关系 的 天才 到 品尝 - § - .

论天才与品味的关系 193§ 49。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fækltiz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] ['kɑ:nstɪtu:t] ['dʒi:niəs] - § - .
Of **the** **faculties** **of** **the** **mind** **that** **constitute** **Genius** **197** **§** **50** **.**
的 这 学院 的 这 头脑 那 构成 天才 - § - .

构成天才的心理能力 197§ 50。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [teɪst] [wɪð; wɪθ]['dʒi:niəs][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [ɑ:rt] -
Of **the** **combination** **of** **Taste** **with** **Genius** **in** **the** **products** **of** **beautiful** **Art** **205**
的 这 组合 的 品尝 和 天才 在 这 产品 的 美丽的 艺术 -
§ - .
§ **51** **.**
§ - .

205§ 51. 品味与天才在美丽艺术作品中的结合。

[ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [a:ts] - § - .
Of **the** **division** **of** **the** **beautiful** **arts** **206** **§** **52** **.**
的 这 分配 的 这 美丽的 艺术 - § - .

论美术的划分 206§ 52。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [a:ts][ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['prɑ:dʌkt] - § - .
Of **the** **combination** **of** **beautiful** **arts** **in** **one** **and** **the** **same** **product** **214** **§** **53** **.**
的 这 组合 的 美丽的 艺术 在 一 和 这 相同的 产品 - § - .

将美丽的艺术融合在同一产品中 214§ 53。

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [i:s'θetikəl] [wɜ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [a:ts] - § - .
Comparison **of** **the** **respective** **aesthetical** **worth** **of** **the** **beautiful** **arts** **215** **§** **54** **.**
比较 的 这 各自 美学 值得 的 这 美丽的 艺术 - § - .

比较各种美丽艺术的审美价值 215§ 54。

[rɪ'mɑ:rk] -
Remark **220**
评论 -

备注 220

['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . — [ˌdaɪə'lektɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːs'θetikəl] ['dʒʌdʒmənt] - § - . - § - .

Second	**Division**	**.**	**—**	**Dialectic**	**of**	**the**	**Aesthetical**	**Judgement**	**229**	**§**	**55**	**.**	**229**	**§**	**56**	**.**
第二	分配	.	—	辩证法	的	这	美学	判断	-	§	-	.	-	§	-	.

第二部分——审美判断的辩证法 229§ 55.229§ 56。

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æn'tɪnəmi] [ʌv; əv] [teɪst] - § - .

Representation	**of**	**the**	**antinomy**	**of**	**Taste**	**230**	**§**	**57**	**.**
表示	的	这	悖论	的	品尝	-	§	-	.

趣味二律背反的表述 230§ 57。

[sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æn'tɪnəmi] [ʌv; əv] [teɪst] - § - .

Solution	**of**	**the**	**antinomy**	**of**	**Taste**	**231**	**§**	**58**	**.**
解决方案	的	这	悖论	的	品尝	-	§	-	.

解决品味二律背反 231§ 58。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diːəlɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrpəsɪvnəs] [ʌv; əv] [bəuθ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ɑːrt] [æz; əz] [ðə; ði]

Of	**the**	**Idealism**	**of**	**the**	**purposiveness**	**of**	**both**	**Nature**	**and**	**Art**	**as**	**the**
的	这	唯心主义	的	这	目的性	的	两个都	自然	和	艺术	作为	这

[juˈniːk] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːs'θetikəl] ['dʒʌdʒmənt] - § - .

unique	**principle**	**of**	**the**	**aesthetical**	**Judgement**	**241**	**§**	**59**	**.**
独特的	原则	的	这	美学	判断	-	§	-	.

论自然与艺术的目的性理想主义作为审美判断的唯一原则 241§ 59。

[ʌv; əv] ['bjuːti] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [mə'ræləti] - § - .

Of	**Beauty**	**as**	**the**	**symbol**	**of**	**Morality**	**248**	**§**	**60**	**.**
的	美丽	作为	这	象征	的	道德	-	§	-	.

论美作为道德的象征 248§ 60。

[ə'pendɪks] : — [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [teɪst] -

Appendix	**:**	**—**	**Of**	**the**	**method**	**of**	**Taste**	**253**
附录	:	—	的	这	方法	的	品尝	-

附录：—关于味觉的方法 253

['sekənd] [pɑːrt] . — [krɪ'tiːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtiːliə'lɑːdʒɪkl] ['dʒʌdʒmənt] - § - .

Second	**Part**	**.**	**—**	**Critique**	**of**	**the**	**Teleological**	**Judgement**	**257**	**§**	**61**	**.**
第二	部分	.	—	批判	的	这	目的论	判断	-	§	-	.

第二部分——对目的论判断的批判 257§ 61。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] ['pɜːrpəsɪvnəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] -

Of	**the**	**objective**	**purposiveness**	**of**	**Nature**	**259**
的	这	客观的	目的性	的	自然	-

论自然的客观目的性 259

[fɜːrst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . — [ˌænə'lɪtɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtiːliə'lɑːdʒɪkl] ['dʒʌdʒmənt] - § - .

First	**Division**	**.**	**—**	**Analytic**	**of**	**the**	**Teleological**	**Judgement**	**262**	**§**	**62**	**.**
第一的	分配	.	—	分析	的	这	目的论	判断	-	§	-	.

第一部分——目的论判断的分析 262§ 62。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] ['pɜːrpəsɪvnəs] [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪrli] ['fɔːrm(ə)l] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm]

Of	**the**	**objective**	**purposiveness**	**which**	**is**	**merely**	**formal**	**as**	**distinguished**	**from**
的	这	客观的	目的性	哪个	是	仅仅	正式的	作为	杰出的	从

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [mə'tɪriəl] - § - .

that	**which**	**is**	**material**	**262**	**§**	**63**	**.**
那	哪个	是	材料	-	§	-	.

客观目的性仅仅是形式上的，与实质上的目的性相对。262§ 63。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['relətɪv] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnər] , ['pɜːrpəsɪvnəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

Of	**the**	**relative**	**,**	**as**	**distinguished**	**from**	**the**	**inner**	**,**	**purposiveness**	**of**	**nature**
的	这	相对的	,	作为	杰出的	从	这	内	,	目的性	的	自然

- § - .

268	**§**	**64**	**.**
-	§	-	.

论自然的相对目的性，与内在目的性相对，268§ 64。

[ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kju:liər] ['kærəktər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] - § - .

Of	**the**	**peculiar**	**character**	**of**	**things**	**as**	**natural**	**purposes**	**272**	**§**	**65**	**.**
的	这	奇特	特点	的	事物	作为	自然的	目的	-	§	-	.

论事物作为自然目的的特殊性质 272§ 65。

[θɪŋz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ɑ:r; ər]['ɔ:rgənaɪzd] ['bi:ɪŋs] - § - .

Things	**regarded**	**as**	**natural**	**purposes**	**are**	**organised**	**beings**	**275**	**§**	**66**	**.**
事物	认为	作为	自然的	目的	是	有组织的	生物	-	§	-	.

被视为自然目的的事物是有组织的生物 275§ 66。

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['pɜ:rpəsɪvnəs] [ɪn]['ɔ:rgənaɪzd] ['bi:ɪŋs] - § -

Of	**the**	**principle**	**of**	**judging**	**of**	**internal**	**purposiveness**	**in**	**organised**	**beings**	**280**	**§**	**67**
的	这	原则	的	评判	的	内部的	目的性	在	有组织的	生物	-	§	-

.

:

.

关于判断有组织生物内部目的性的原则 280§ 67。

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌti:liə'lɑ:dʒɪkl] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][æz; əz][ə; eɪ]

Of	**the**	**principle**	**of**	**the**	**teleological**	**judging**	**of**	**nature**	**in**	**general**	**as**	**a**
的	这	原则	的	这	目的论	评判	的	自然	在	一般的	作为	一个

['sɪstəm] [ʌv; əv]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] - § - .

system	**of**	**purposes**	**282**	**§**	**68**	**.**
系统	的	目的	-	§	-	.

关于将自然界普遍视为目的系统的目的论判断原则 282§ 68。

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌti:li'ɑ:lədʒi][æz; əz][ɪn'tɜ:rn(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] -

Of	**the**	**principle**	**of**	**Teleology**	**as**	**internal**	**principle**	**of**	**natural**	**science**	**287**
的	这	原则	的	目的论	作为	内部的	原则	的	自然的	科学	-

论目的论作为自然科学的内在原则 287

['sekənd][dɪ'vɪʒ(ə)n] . — [ˌdaɪə'lektɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌti:liə'lɑ:dʒɪkl] ['dʒʌdʒmənt] -

Second	**Division**	**.**	**—**	**Dialectic**	**of**	**the**	**Teleological**	**Judgement**	**292**
第二	分配	.	—	辩证法	的	这	目的论	判断	-

第二部分——目的论判断的辩证法 292

[ˌaɪ'ɛks] § - .

ix	**§**	**69**	**.**
九	§	-	.

ix§ 69。

[wʌt] [ɪz][æn; ən] [æn'tɪnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] ? - § - .

What	**is**	**an**	**antinomy**	**of**	**the**	**Judgement**	**?**	**292**	**§**	**70**	**.**
什么	是	一个	悖论	的	这	判断	?	-	§	-	.

什么是审判的二律背反？ 292§ 70。

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [æn'tɪnəmi] - § - .

Representation	**of**	**this**	**antinomy**	**293**	**§**	**71**	**.**
表示	的	这	悖论	-	§	-	.

对这一矛盾的表述 293§ 71。

[prɪ'lɪmɪneri] [tu:; tə][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [æn'tɪnəmi] - § - .

Preliminary	**to**	**the**	**solution**	**of**	**the**	**above**	**antinomy**	**296**	**§**	**72**	**.**
初步的	到	这	解决方案	的	这	多于	悖论	-	§	-	.

解决上述矛盾的前提是 296§ 72。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɪstəmz] [wɪtʃ] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜ:rpəsɪvnəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] - § - .

Of	**the**	**different**	**systems**	**which**	**deal**	**with**	**the**	**purposiveness**	**of**	**Nature**	**298**	**§**	**73**	**.**
的	这	不同的	系统	哪个	交易	和	这	目的性	的	自然	-	§	-	.

处理自然目的性的不同系统 298§ 73。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['sɪstəmz] [gɪv] [wʌt] [ðeɪ] [prɪ'tend] - § - .

None	of	the	above	systems	give	what	they	pretend	302	§	74	.
没有任何	的	这	多于	系统	给	什么	他们	假装	-	§	-	.

以上系统均未能实现其宣称的功能 302§ 74。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [wi:; wi]['kænɑ:t] [tri:t] [ðə; ði]['kɑ:nsept][ʌv; əv][ə; eɪ]['teknɪk; tek'nɪk][ʌv; əv]['neɪtʃər]

The	reason	that	we	cannot	treat	the	concept	of	a	Technic	of	nature
这	原因	那	我们	不能	对待	这	概念	的	一个	技术	的	自然

[dɔ:g'mætɪkli] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['pɜ:rpəs] [ɪz][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] - § - .

dogmatically	is	the	fact	that	a	natural	purpose	is	inexplicable	306	§	75	.
教条地	是	这	事实	那	一个	自然的	目的	是	无法解释的	-	§	-	.

我们不能教条地对待自然技术的概念，因为自然的目的无法解释 306§ 75。

[ðə; ði]['kɑ:nsept][ʌv; əv][æn; ən][əb'dʒektɪv] ['pɜ:rpəsɪvnəs] [ʌv; əv]['neɪtʃər][ɪz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l]

The	concept	of	an	objective	purposiveness	of	nature	is	a	critical	principle
这	概念	的	一个	客观的	目的性	的	自然	是	一个	批判的	原则

[ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'flektɪv] ['dʒʌdʒmənt] - § - .

of	Reason	for	the	reflective	Judgement	309	§	76	.
的	原因	为了	这	反光的	判断	-	§	-	.

自然客观目的性的概念是理性反思判断的一个关键原则 309§ 76。

[rɪ'mɑ:rk] - § - .

Remark	313	§	77	.
评论	-	§	-	.

备注 313§ 77。

[ʌv; əv][ðə; ði][pɪˌkju:li'ærəti][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

Of	the	peculiarity	of	the	human	Understanding	,
的	这	特点	的	这	人类	理解	,

论人类理解力的特殊性，

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑ:nsept][ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['pɜ:rpəs] [ɪz]['pɑ:səb(ə)l] - § - .

by	means	of	which	the	concept	of	a	natural	purpose	is	possible	319	§	78	.
经过	方法	的	哪个	这	概念	的	一个	自然的	目的	是	可能的	-	§	-	.

由此，自然目的的概念才成为可能 319§ 78。

[ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] ['mætər]

Of	the	union	of	the	principle	of	the	universal	mechanism	of	matter
的	这	联盟	的	这	原则	的	这	普遍的	机制	的	事情

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌti:liə'lɑ:dʒɪkl] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['teknɪk; tek'nɪk][ʌv; əv] ['neɪtʃər] -

with	the	teleological	principle	in	the	Technic	of	nature	326
和	这	目的论	原则	在	这	技术	的	自然	-

论物质普遍机制原理与自然技术中目的论原理的结合 326

[ə'pendɪks] . — [ˌmeθə'dɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌti:liə'lɑ:dʒɪkl] ['dʒʌdʒmənt] - § - .

Appendix	.	—	Methodology	of	the	Teleological	Judgement	334	§	79	.
附录	.	—	方法论	的	这	目的论	判断	-	§	-	.

附录——目的论判断的方法论 334§ 79。

['weðər] [ˌti:li'ɑ:lədʒi][mʌst; məst][bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv]

Whether	Teleology	must	be	treated	as	if	it	belonged	to	the	doctrine	of
无论	目的论	必须	是	治疗	作为	如果	它	属于	到	这	教义	的

['neɪtʃər] - § - .

nature	334	§	80	.
自然	-	§	-	.

目的论是否必须被视为属于自然学说 334§ 80。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri] [sə˛bɔ:rdɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [˛ti:liə'lɑ:dʒɪkl] ['prɪnsəp(ə)l]

Of	the	necessary	subordination	of	the	mechanical	to	the	teleological	principle
的	这	必要的	从属关系	的	这	机械的	到	这	目的论	原则

[ɪn][ðə; ði][˛eksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['pɜ:rpəs] - § - .

in	the	explanation	of	a	thing	as	a	natural	purpose	336	§	81	.
在	这	解释	的	一个	事物	作为	一个	自然的	目的	-	§	-	.

论机械原理在解释事物作为自然目的时对目的论原理的必要服从 336§ 81。

[ʌv; əv][ðə; ði][ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['mekənɪzəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [˛ti:liə'lɑ:dʒɪkl] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði]

Of	the	association	of	mechanism	with	the	teleological	principle	in	the
的	这	协会	的	机制	和	这	目的论	原则	在	这

[˛eksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['pɜ:rpəs] [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['prɑ:dʌkt] - § - .

explanation	of	a	natural	purpose	as	a	natural	product	342	§	82	.
解释	的	一个	自然的	目的	作为	一个	自然的	产品	-	§	-	.

关于机制与目的论原则在解释自然目的作为自然产物时的关联 342§ 82。

[ʌv; əv][ðə; ði] [˛ti:liə'lɑ:dʒɪkl] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]['ɔ:rgənaɪzd] ['bi:ɪŋs] - § - .

Of	the	teleological	system	in	the	external	relations	of	organised	beings	346	§	83	.
的	这	目的论	系统	在	这	外部的	关系	的	有组织的	生物	-	§	-	.

论有组织生物的外部关系中的目的论系统 346§ 83。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [æz; əz][ə; eɪ] [˛ti:liə'lɑ:dʒɪkl] ['sɪstəm] - § - .

Of	the	ultimate	purpose	of	nature	as	a	teleological	system	352	§	84	.
的	这	最终的	目的	的	自然	作为	一个	目的论	系统	-	§	-	.

论自然作为目的论系统的最终目的 352§ 84。

[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rld] , [aɪ] . [i:] . [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][ɪt'self]

Of	the	final	purpose	of	the	existence	of	a	world	,	i	.	e	.	of	creation	itself
的	这	最终的	目的	的	这	存在	的	一个	世界	,	我	.	e	.	的	创建	本身

- § - .

359	§	85	.
-	§	-	.

论世界存在的最终目的，即创造本身的目的 359§ 85。

[ʌv; əv] ['fɪzɪkoʊ] - [θi'ɑ:lədʒi] - § - .

Of	Physico	-	theology	362	§	86	.
的	物理	-	神学	-	§	-	.

物理神学362§86。

[ʌv; əv] - - [θi'ɑ:lədʒi] -

Of	Ethico	-	theology	370
的	-	-	神学	-

伦理神学370

[eks] § - .

x	§	87	.
x	§	-	.

x§ 87。

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][gɑ:d] - § - .

Of	the	moral	proof	of	the	Being	of	God	377	§	88	.
的	这	道德	证明	的	这	存在	的	上帝	-	§	-	.

论上帝存在的道德证明 377§ 88。

[˛lɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl] [pru:f] - § - .

Limitation	of	the	validity	of	the	moral	proof	384	§	89	.
局限性	的	这	有效性	的	这	道德	证明	-	§	-	.

道德证明有效性的限制 384§ 89。

[ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl]['ɑ:rgjumənt] - § - .

Of	the	use	of	the	moral	argument	392	§	90	.
的	这	使用	的	这	道德	争论	-	§	-	.

关于道德论证的使用 392§ 90。

[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [bɪ'li:f] [ɪn][ə; eɪ] [ˌti:liə'lɑ:dʒɪkl] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][gɑ:d] - § - .

Of	the	kind	of	belief	in	a	teleological	proof	of	the	Being	of	God	395	§	91	.
的	这	种类	的	信仰	在	一个	目的论	证明	的	这	存在	的	上帝	-	§	-	.

关于对上帝存在的目的论证明的那种信仰 395§ 91。

[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [bɪ'li:f] [prə'du:st] [baɪ][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [feɪθ] -

Of	the	kind	of	belief	produced	by	a	practical	faith	403
的	这	种类	的	信仰	生产	经过	一个	实际的	信仰	-

实践信仰所产生的那种信念 403

['dʒen(ə)rəl][rɪ'mɑ:rk][ɑ:n][ˌti:li'ɑ:lədʒi] -

General	remark	on	Teleology	414
一般的	评论	在	目的论	-

关于目的论的一般性评论 414

[pər'petʃuəl] [pi:s] , [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ['eseɪ]

PERPETUAL	PEACE	,	A	PHILOSOPHICAL	ESSAY
永久	和平	,	一个	哲学	散文

永恒和平：一篇哲学论文

[baɪ] [i'mænjuəl] Kant1795

By	Immanuel	Kant1795
经过	伊曼纽尔	Kant1795

伊曼努尔·康德，1795年

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [noʊts] [baɪ][em] . ['kæmbl] [smɪθ]

Translated	With	Introduction	And	Notes	By	M	.	Campbell	Smith
翻译	和	介绍	和	笔记	经过	M	.	坎贝尔	史密斯

由M. Campbell Smith翻译并附导言和注释

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE

页

页

['prefəs] [baɪ] [prə'fesər] ['lætə] [vi:]

PREFACE	BY	PROFESSOR	LATTA	v
前言	经过	教授	拉塔	v

拉塔教授序言

[træns'leɪtərz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wʌn]

TRANSLATOR'S	INTRODUCTION	1
译者的	介绍	1

译者序 1

[pər'petʃuəl] [pi:s] -

PERPETUAL	PEACE	106
永久	和平	-

永久和平 106

[fɜ:rst] ['sekʃ(ə)n] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [pər'petʃuəl] [pi:s] [bɪ'twi:n]

FIRST	SECTION	CONTAINING	THE	PRELIMINARY	ARTICLES	OF	PERPETUAL	PEACE	BETWEEN
第一的	部分	包含	这	初步的	文章	的	永久	和平	之间

[steɪts] -

STATES	107
各州	-

第一部分，载有国家间永久和平的初步条款 107

['sekənd] ['sekʃ(ə)n] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fɪnətɪv] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [pər'petʃuəl] [piːs] [bɪ'twiːn]
SECOND SECTION CONTAINING THE DEFINITIVE ARTICLES OF PERPETUAL PEACE BETWEEN
第二 部分 包含 这 最终的 文章 的 永久 和平 之间
[steɪts] -
STATES 117
各州 -

第二部分载有各国之间永久和平的最终条款 117

[fɜːrst] ['sʌplɪmənt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv] [pər'petʃuəl] [piːs] -
FIRST SUPPLEMENT CONCERNING THE GUARANTEE OF PERPETUAL PEACE 143
第一的 补充 有关 这 保证 的 永久 和平 -

关于永久和平保障的第一补充条款 143

['sekənd] ['sʌplɪmənt] - [ə; eɪ] ['siːkrət] ['ɑːrtɪk(ə)l][fɔːr; fər] [pər'petʃuəl] [piːs] -
SECOND SUPPLEMENT - A SECRET ARTICLE FOR PERPETUAL PEACE 158
第二 补充 - 一个 秘密 文章 为了 永久 和平 -

第二补充条款——永久和平的秘密条款 158

[ə'pendɪks] [aɪ] . - [ɑːn][ðə; ði] [ˌdɪsə'griːmənt] [bɪ'twiːn] ['mɔrəlz] [ænd; ənd] ['pɑːlətɪks] [wɪð; wɪθ]
APPENDIX I . - ON THE DISAGREEMENT BETWEEN MORALS AND POLITICS WITH
附录 我 . - 在 这 分歧 之间 德 和 政治 和
['refrəns] [tuː; tə] [pər'petʃuəl] [piːs] -
REFERENCE TO PERPETUAL PEACE 161
参考 到 永久 和平 -

附录一——论道德与政治在永久和平问题上的分歧 161

[ə'pendɪks] [iː] . - [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] ['pɑːlətɪks] [wɪð; wɪθ] ['mɔrəlz] [ə'kɔːrdɪŋ]
APPENDIX II . - CONCERNING THE HARMONY OF POLITICS WITH MORALS ACCORDING
附录 二 . - 有关 这 和谐 的 政治 和 德 根据
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌtrænsen'dentl] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['pʌblɪk] [raɪt] -
TO THE TRANSCENDENTAL IDEA OF PUBLIC RIGHT 184
到 这 超验的 主意 的 民众 正确的 -

附录二——论政治与道德的和谐，依据是先验的公共权利理念 184

['ɪndeks] -
INDEX 197
指数 -

索引 197

[ˌproʊle'gɑːmɪnə]
PROLEGOMENA
前言

前言

[baɪ][kænt]
By Kant
经过 康德

康德

['edɪtɪd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pɔːl] ['kærəs]
Edited In English By Dr . Paul Carus
编辑 在 英语 经过 博士 . 保罗 卡鲁斯

由保罗·卡鲁斯博士英文编辑

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['pʌblɪʃərz] - ['prefəs] .
PUBLISHERS ' PREFACE .
出版商 - 前言 .

出版商序言。

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ˌproʊleˈgɑːmɪnə] .
PROLEGOMENA .
前言 .

前言。

['priːæmb(ə)l]
PREAMBLE
前言

前言

[ɑːn][ðə; ði] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [kɑːgˈnɪʃ(ə)n] .
ON THE PECULIARITIES OF ALL METAPHYSICAL COGNITION .
在 这 特殊性 的 全部 形而上学的 认识 .

论所有形而上学认知的特殊性。

[fɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtrænsenˈdentl] ['prɑːbləm] .
FIRST PART OF THE TRANSCENDENTAL PROBLEM .
第一的 部分 的 这 超验的 问题 .

先验问题的第一部分。

[haʊ] [ɪz] [pjʊr] [ˌmæθəˈmætɪks] ['pɑːsəb(ə)l] ?
HOW IS PURE MATHEMATICS POSSIBLE ?
如何 是 纯的 数学 可能的 ?

纯数学是如何产生的?

['sekənd] [pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtrænsenˈdentl] ['prɑːbləm] .
SECOND PART OF THE TRANSCENDENTAL PROBLEM .
第二 部分 的 这 超验的 问题 .

先验问题的第二部分。

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['pɑːsəb(ə)l] ?
HOW IS THE SCIENCE OF NATURE POSSIBLE ?
如何 是 这 科学 的 自然 可能的 ?

自然科学是如何实现的?

[θɜːrd] [pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ˌtrænsenˈdentl] ['prɑːbləm] .
THIRD PART OF THE MAIN TRANSCENDENTAL PROBLEM .
第三 部分 的 这 主要的 超验的 问题 .

主要的超越性问题的第三部分。

[haʊ] [ɪz] [ˌmetəˈfɪzɪks] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['pɑːsəb(ə)l] ?
HOW IS METAPHYSICS IN GENERAL POSSIBLE ?
如何 是 形而上学 在 一般的 可能的 ?

形而上学究竟是如何产生的?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划收录的伊曼努尔·康德(Index of the Project Gutenberg Works of)
第2/2页

['skoʊliə] .
SCHOLIA .
注释 .

注释。

[sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌproʊle'gɑːmɪnə] , " [haʊ] [ɪz]
SOLUTION OF THE GENERAL QUESTION OF THE PROLEGOMENA , " HOW IS
解决方案 的 这 一般的 问题 的 这 前言 , " 如何 是
[ˌmetə'fɪzɪks] ['pɑːsəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['saɪəns] ?
METAPHYSICS POSSIBLE AS A SCIENCE ?
形而上学 可能的 作为 一个 科学 ?

对导论中一般性问题"形而上学如何成为一门科学？"的解答

" [ə'pendɪks] .
" APPENDIX .
" 附录 .

"附录。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神